

DECALCIFICAZIONE



Ogni 3-4 mesi oppure quando sul display appare:

DECALCIFICAZIONE PRONTO X L'USO

- È vietato erogare caffè quando nel serbatoio dell'acqua è presente il decalcificante.
- La decalcificazione deve essere effettuata con la macchina collegata alla rete elettrica ed accesa con l'interruttore generale.
- Per eseguire la decalcificazione utilizzare un decalcificante non tossico e/o nocivo comunemente reperibile in commercio.
- **NON utilizzare ACETO**, potrebbe danneggiare l'apparecchio!
- Attenersi alle indicazioni fornite dal produttore!
- Se il ciclo di decalcificazione viene interrotto spegnendo la macchina è obbligatorio eseguire un ciclo di lavaggio completo alla successiva riaccensione della stessa.
- La macchina, durante tutto il processo di decalcificazione, interrompe automaticamente, ad intervalli, l'erogazione della soluzione del decalcificante.

1 Preparazione



Collocare un grosso recipiente sotto il tubo del vapore/acqua calda.



Riempire il contenitore dell'acqua con la soluzione anticalcare secondo le istruzioni del produttore.

2 Decalcificare

Durata: ca. 60 min.

Osservare il display... ..e proseguire come segue:

DECALCIFICAZIONE PRONTO X L'USO ▶ Premere per 3 secondi

DECALCIFICAZIONE APRIRE RUBINETTO ▶ Aprire il rubinetto

DECALCIF. IN CORSO ▶ ... il rubinetto

Interrompere la decalcificazione

1. Chiudere il rubinetto
2. Premere per 3 secondi
3. Lavare e riempire il contenitore dell'acqua
4. Risciacquare la macchina

Se si interrompe la decalcificazione si consiglia di eseguire un nuovo ciclo di decalcificazione completo in un momento successivo.

DECALCIF. TERMINATA CHIUDERE RUBINETTO ▶ Chiudere il rubinetto

RISCIACQUARE RIEMPIRE SERB. ACQUA ▶ Lavare il contenitore e riempirlo con almeno 1 litro di acqua fresca

RISCIACQUARE PREMERE TASTO ▶ Premere

RISCIACQUARE APRIRE RUBINETTO ▶ Aprire il rubinetto

RISCIAC. IN CORSO

RISCIAC. TERMINATO CHIUDERE RUBINETTO ▶ Chiudere il rubinetto e la decalcificazione è terminata

Accessori forniti



Chiave per montaggio/ smontaggio filtro



Misurino caffè



Pennello di pulizia



Striscia di prova per la durezza dell'acqua

Dati tecnici

- Tipo
- Tensione nominale
- Potenza nominale
- Alimentazione
- Materiale corpo
- Dimensioni (L x A x P)
- Peso (netto)
- Lunghezza cavo alimentazione
- Vano avvolgicavo
- Pannello comandi
- Serbatoio acqua
- Capacità serbatoio acqua
- Capacità contenitore caffè in grani
- Caldaia
- Pressione pompa
- Dispositivi di sicurezza

SUP 021YDR
vedere targhetta posta sull' apparecchio
vedere targhetta posta sull' apparecchio
vedere targhetta posta sull' apparecchio
Metallo - plastica
ca. 27,5 x 35 x 42 cm
ca. 11 kg
1.2 m
Si
frontale estraibile
1.8 l
180 g
Alluminio
15 bar
Valvola di sicurezza pressione caldaia
Termostato di sicurezza

TSM SUCCESS MANUAL® - safe to use - easy to understand due to TSM® - Total Security Management and ergonomic communication®

TSM®
TOTAL SECURITY MANAGEMENT



Questo TSM SUCCESS MANUAL® è stato esaminato dall'ASE relativamente alla conformità con le norme per la sicurezza. Sulla base di un'analisi dei rischi relativa all'utilizzo, questo manuale è stato analizzato in relazione alla completezza e correttezza delle indicazioni per un utilizzo sicuro dell'apparecchio. Si presuppone in questo senso che l'apparecchio venga utilizzato in modo ragionevole.

ELIMINAZIONE GUASTI

Nessuna segnalazione
L'apparecchio non è sotto tensione

- Attivare l'interruttore generale
- Controllare spina e connessione

Selezionando «Caffè in polvere» viene erogata solo acqua



- Versare un misurino di caffè in polvere

Il caffè non è abbastanza caldo

- Attivare la piastra scaldatasse e preriscaldare le tazze
- Eventualmente pulire il gruppo erogatore, decalcificare

Nessuna erogazione di acqua calda /vapore

Beccuccio dell'acqua calda /del vapore otturato

- Pulire il beccuccio con un ago (Attenzione: eseguire questa operazione ad apparecchio spento e rubinetto chiuso)

Tempo di riscaldamento troppo lungo
Quantità d'acqua insufficiente

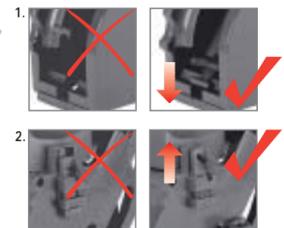
- Decalcificare l'apparecchio

Il gruppo erogatore non può essere estratto

1. Chiudere lo sportello di servizio
2. Accendere la macchina
3. Il gruppo è sbloccato
4. Proseguire con

Il gruppo erogatore non può essere inserito

«Resetare» il gruppo erogatore



L'erogazione non viene avviata

Osservare il display:



- RISPAR. ENERGIA** ▶ Premere il tasto «MENU/OK»
- DECALCIFICAZIONE** ▶ Decalcificare vedi l'apposita sezione; pag. 6
- RIEMPIRE SERB. ACQUA** ▶ Riempire il serbatoio con acqua fresca
- CARICARE CIRCUITO** ▶ Caricare il circuito (Messa in funzione)
- MANCA CAFFE'** ▶ Riempire il contenitore con caffè in grani
- VUOTARE FONDI** ▶ Svuotare il contenitore raccogli fondi (con la macchina accesa)
- MANCA GRUPPO** ▶ Introdurre correttamente il gruppo erogatore
- MANCA CASSETTO FONDI** ▶ Introdurre correttamente la vaschetta raccogli gocce e il contenitore raccogli fondi
- CHIUDERE SPORTELLO** ▶ Chiudere lo sportello di servizio

- MACINA BLOCCATO** ▶ Motore macinacaffè bloccato
 - GRUPPO BLOCCATO** ▶ Motore gruppo erogatore bloccato
- Rivolgersi ad un centro di assistenza Autorizzato

PULIZIA

Utilizzare detersivi non abrasivi

- La pulizia della macchina deve essere effettuata con la macchina scollegata dalla rete elettrica
- Non utilizzare forni convenzionali e/o microonde per asciugare i componenti della macchina

Alloggiamento

Pulire con un panno morbido e umido

Contenitore raccogli fondi
Vaschetta raccogli gocce

Pulire sotto il getto d'acqua corrente

Contenitore acqua

Pulire sotto il getto d'acqua corrente
Estrarre il filtro presente all'interno della vasca acqua e lavarlo con cura; riposizionare il filtro facendo una leggera pressione combinata ad una rotazione

Erogatore caffè

Pulire settimanalmente



1. Premere il tasto e tirare l'erogatore caffè in avanti
2. Lavare l'erogatore caffè con acqua corrente

Pannarello



1. Togliere il corpo esterno girandolo e tirandolo verso il basso
2. Estrarre il dispositivo posto all'interno del corpo



3. Pulire dai residui di latte tutti i componenti del pannello, con acqua corrente

Gruppo erogatore

*Pulire settimanalmente
Non lavare in lavastoviglie*



1. Togliere la griglia raccogli gocce
 - 1.1 Aprire lo sportello di servizio
 - 1.2 Togliere la vaschetta raccogli gocce e il contenitore raccogli fondi

2.1 Svitare il filtro con l'apposita chiave ...



2.2 ... e toglierlo



2. Premere PUSH ed estrarre il gruppo erogatore.
Se necessario svitare il filtro superiore del gruppo erogatore
Pulire tutti i componenti sotto il getto di acqua corrente ed asciugare bene.
Pulire interno alloggiamento

3. Assemblare il gruppo erogatore e reinsertirlo.
NON premere PUSH a gruppo inserito.
4. Inserire la vaschetta raccogli gocce/il contenitore raccogli fondi e chiudere lo sportello di servizio

Saeco

TYPE SUP 021YDR



Istruzioni per l'uso

Prima della messa in funzione dell'apparecchio leggere le presenti istruzioni per l'uso TSM®. Per garantire la qualità delle bevande ed evitare danni e lesioni, seguire accuratamente le indicazioni fornite. Accertarsi che le presenti istruzioni siano trasmesse ad eventuali successivi utilizzatori e che siano riposte in modo tale da essere sempre a portata di mano. L'apparecchio è stato sottoposto a rigorosi controlli di sicurezza e funzionamento ed è stato fornito dal produttore in condizioni perfette.

Le indicazioni di sicurezza allegata fanno parte integrante di questa istruzione. Leggere le indicazioni di sicurezza prima della messa in funzione dell'apparecchio e custodire insieme con questa istruzione.

1. Preparazione

- Riempire il contenitore con caffè in grani
- Riempire il serbatoio con acqua fresca potabile
- Inserire la spina nella presa

2. Caricamento circuito

- Mettere un recipiente sotto il tubo vapore
- Accendere la macchina (L'interruttore è posto nella parte posteriore della macchina)
- Selezionare l'erogazione d'acqua calda
- Avviare l'erogazione dell'acqua
- Quando fuoriesce acqua in modo regolare chiudere il rubinetto
- Premere di nuovo il pulsante per riportare la macchina nel funzionamento normale

3. Osservare il display

ATTENDERE ... La macchina si riscalda

SELEZIONARE FUNZIONE PRONTO X L'USO La macchina è pronta

4. Prima di procedere alla messa in funzione della macchina, in caso di prolungata inattività è consigliabile caricare il circuito

REGOLAZIONE

Grado di macinatura

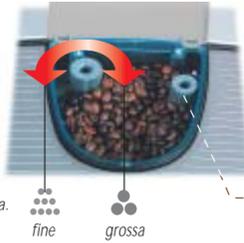
solo con macinacaffè in funzione

La macchina è impostata su un valore medio. I valori consigliati sono 8 (+4/-2)

Se il caffè viene erogato troppo ...

... velocemente: Regolare su una macinatura più fine.

... lentamente: Regolare su una macinatura più grossa.



Dosaggio caffè in tazza

1. Posizionare la tazza
2. Premere e tenere premuto il tasto caffè desiderato (espresso, normale o lungo)
3. Una volta raggiunta la quantità desiderata, rilasciare il tasto
4. Il dosaggio impostato resta memorizzato

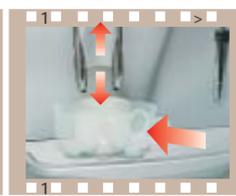


Tasti di programmazione

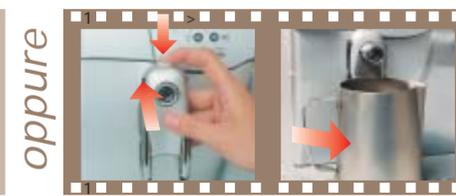
- ▲ Caffè espresso
- ▼ Caffè normale
- esc Caffè lungo
- ▼ Caffè in polvere
- ▲ Acqua calda
- Decalcificare
- Menu + OK

EROGAZIONE

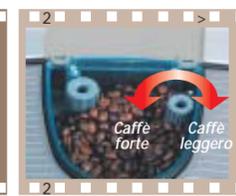
CAFFÈ IN GRANI



1. Posizionare la/le tazza/e e regolare l'erogatore del caffè



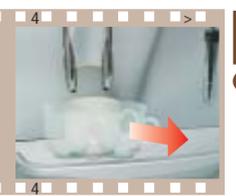
2. Spingere l'erogatore caffè. Premere il tasto e spingere l'erogatore caffè indietro



3. Selezionare ev. il quantitativo di caffè macinato



4. Premere 1 volta per 1 tazza. Premere 2 volte per 2 tazze. Selezionare il caffè desiderato

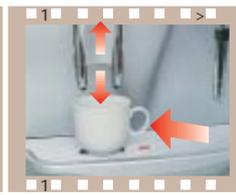


5. Prelevare la/le tazza/e o il contenitore

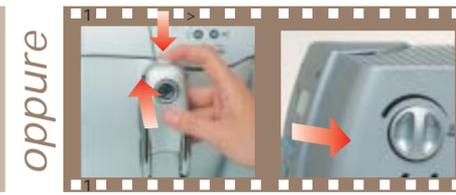
Aumentare la cremosità

- Utilizzare altre miscele di caffè (adatte a macchine per caffè espresso completamente automatiche)
- Utilizzare caffè fresco di tostatura
- Modificare il grado di macinatura

CAFFÈ IN POLVERE



1. Posizionare la tazza e regolare l'erogatore del caffè



2. Spingere l'erogatore caffè. Premere il tasto e spingere l'erogatore caffè indietro



3. Selezionare caffè in polvere



4. Riempire con caffè in polvere. Non riempire con due misurini. Non usare MAI caffè solubile



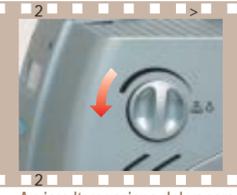
5. Premere 1 volta. Selezionare il caffè desiderato. Prelevare la tazza



CAPPUCCINO



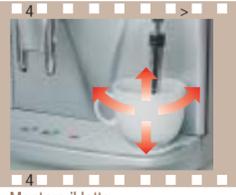
1. Riempire per un 1/3 la tazza con latte freddo



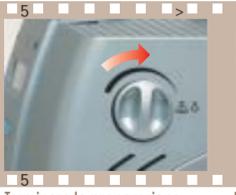
2. Avviare l'erogazione del vapore. Scaricare l'acqua residua dal tubo vapore. Chiudere il pomello



3. Posizionare la tazza. Introdurvi il tubo vapore ~3-4 cm. Riaprire il pomello



4. Montare il latte. Muovere la tazza ...



5. Terminare la preparazione



6. Prelevare la tazza



7. Risciacquare e pulire il beccuccio con un panno umido per evitare che i residui di schiuma si incrostino

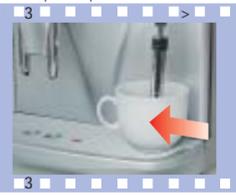
ACQUA CALDA



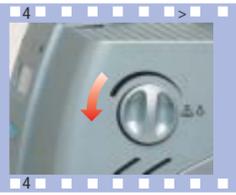
1. Se necessario, regolare il beccuccio



2. Selezionare Acqua calda



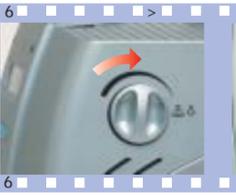
3. Posizionare la tazza. Introdurvi il tubo vapore ~3-4 cm



4. Avviare l'erogazione di acqua calda



5. Prelevare acqua calda



6. Terminare l'erogazione e prelevare la tazza



7. Premere il pulsante per riportare la macchina nel funzionamento normale

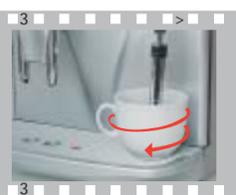
VAPORE



1. Avviare l'erogazione del vapore. Scaricare l'acqua residua dal tubo vapore. Chiudere il pomello



2. Posizionare la tazza. Introdurvi il tubo vapore ~3-4 cm. Riaprire il pomello



3. Riscaldare la bevanda con movimenti circolari



4. Terminare la preparazione



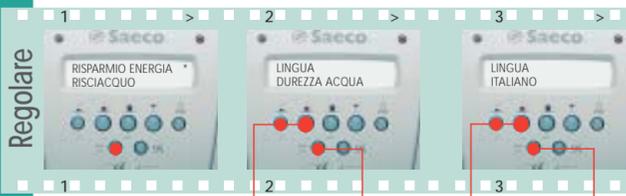
5. Prelevare la tazza



6. Risciacquare e pulire il beccuccio con un panno umido per evitare che i residui di schiuma si incrostino

ISM SUCCESS MANUAL - © 160902 - BY SEVIA SE

PROGRAMMAZIONE



1. Avviare programmazione

2. Funzione... selezionare confermare

3. Impostazioni... selezionare confermare + memorizzare

Per uscire premere ESC

Lingua LINGUA ITALIANO - FRANCAIS - Deutsch - ...

Selezionare la lingua desiderata.

Durezza Acqua DUREZZA ACQUA DUREZZA 1 - D... 2 - D... 3 - DUREZZA 4

Misurare la durezza dell'acqua per circa 1 sec. Leggere dopo 1 min.

Selezionare la durezza indicata sulla striscia

SCALDATAZZE ATTIVATA - DISATTIVATA

Attivare la piastra scaldatasse ed appoggiarvi sopra le tazze

Temperatura TEMPERATURA MINIMA - BASSA - MEDIA - ALTA - MASSIMA

Selezionare la temperatura desiderata di erogazione del caffè a seconda dei gusti.

Preinfusione PREINFUSIONE ATTIVATA - DISATTIVATA - LUNGA

Attivando questa funzione il caffè acquista un gusto eccellente ed un aroma pieno.

Premacinare PREMAMINATURA ATTIVATA - DISATTIVATA

Durante l'erogazione del caffè viene già macinata la dose successiva (preparazione rapida nel caso di feste private, con amici, ecc ...)

Quantità caffè TOTALE CAFFÈ

Contatore che consente di visualizzare la somma dei caffè erogati.

Orologio OROLOGIO OROLOGIO - IMPOSTAZ. OROLOGIO - ORARI ON/OFF - INDICARE IMPOS. OROL.

Questa funzione, attivata e disattivata dall'utilizzatore, permette di selezionare l'orario di accensione e di spegnimento della macchina. Per fare funzionare correttamente la programmazione è necessario impostare l'orario corrente. L'orario impostato può essere visualizzato nel display quando la macchina è in Stand-by o quando si deve selezionare una funzione

Ciclo di lavaggio CICLO DI LAVAGGIO

Permette di eliminare efficacemente i residui di untuosità del caffè. Il programma è suddiviso in 4 cicli compreso il risciacquo con acqua fresca.

Regolazioni di fabbrica REGOLAZIONI FABBR.

Questa funzione permette di ripristinare i parametri di funzionamento della macchina impostati dalla ditta costruttrice

Risparmio energia RISPAR. ENERGIA

Premendo il pulsante «MENU/OK» la macchina si posiziona in modalità di risparmio energia.

Funzione di risciacquo RISCIACCUO ATTIVATA - DISATTIVATA

Se la funzione è attivata, esegue un risciacquo automatico nelle zone interessate all'erogazione del caffè.

DESCALE



Every 3-4 months or when the message appears:

DESCALING
READY FOR USE

- It is not permitted to draw off coffee, while descaler is in the water tank.
- For descaling, the machine has to be connected to the mains and the main switch has to be switched on.
- For the descaling use a non-toxic and/or harmless descaler, available in common trading.
- NEVER use vinegar, it could damage the machine!
- Follow closely the manufacturer's instructions!
- Should the descaling be interrupted by switching off the mains, it is absolutely necessary to execute a complete cleaning cycle after restarting.
- During the complete descaling process the machine interrupts, automatically and at regular intervals, the output of the descaling agent.

1 Preparation



Place a big container under the hot water/steam nozzle.



Fill the water tank with the descaling solution as instructed by the manufacturer.

2 Descaling

Duration: approx. 60 min.

Observe the display... ..and continue like follows:

DESCALING READY FOR USE ▶ Push for 3 sec.

DESCALING OPEN KNOB ▶ Open the knob

MACHINE IS DESCALING ▶ ... the knob

Interrupt the descaling

MACHINE IS DESCALING OPEN KNOB ▶ 1. Close the knob

▶ 2. Push ... the knob

DESCAL INTERRUPTED EMPTY WATERTANK ▶ 3. Rinse and fill up the water tank

▶ 4. Rinse machine

If the descaling process is being interrupted, we suggest, to start a complete descaling cycle at a later date.

DESCALING FINISHED CLOSE KNOB ▶ Close the knob

RINSE MACHINE FILL WATERTANK ▶ Rinse the water tank and fill with 1 liter of fresh water

RINSE MACHINE PRESS KEY ▶ Push

RINSE MACHINE OPEN KNOB ▶ Open the knob

MACHINE IS RINSING

RINSING FINISHED CLOSE KNOB ▶ Close the knob and the descaling process is finished.

Supplied accessories



Key for brewing unit dismantling/assembly



Cleaning brush



Coffee measure



Test strip for water hardness

Technical data

- Type
- Nominal voltage
- Nominal output
- Supply
- Casing material
- Dimensions (L x W x H)
- Weight (net)
- Length supply cable
- Supply casing
- Operating panel
- Water tank
- Water tank capacity
- Coffee bean container capacity
- Heating
- Pump pressure
- Safety devices

SUP 021YDR
See name plate under the coffee machine
See name plate under the coffee machine
See name plate under the coffee machine
Metal - plastic
approx. 27,5 x 35 x 42 cm / 11 x 14 x 17"
approx. 11 kg / 22 lbs
1.2 m / 1.30 yards
yes
frontal
removable
1.8 l / 60 oz
180 g / 60 oz beans
Aluminium
15 bar
Security valve pump pressure
Security thermostat

TSM SUCCESS MANUAL® - safe to use - easy to understand due to TSM® - Total Security Management and ergonomic communication®



This TSM SUCCESS MANUAL® has been examined by SEV for conformity with the safety-relevant standards, and has been analysed by an application-oriented risk analysis for the completeness and correctness of the indications for a safe use of the appliance. Thereby we assume a use with which can be reckoned based on common-sense.

TROUBLESHOOTING

No display

No power to the machine

- Switch on main power switch
- Check plug and connection

With selection «Preground coffee» only water comes instead of coffee

- Fill with a measuring dipper of ground coffee

Coffee is not hot enough

- Activate the cup heater and put on the cups
- Eventually clean the brewing unit, descale

No hot water / steam

Hot water / steam nozzle is blocked

- Clean nozzle with a needle
- (Attention: only proceed when machine is switched off and tap is closed)

Heating time is too long Not enough water

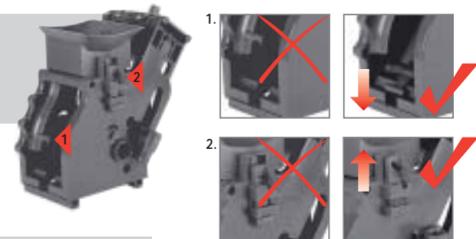
- Descale machine

Brewing unit cannot be removed

1. Close service door
2. Switch on machine
3. Brewing unit is unlocked
4. Continue with

Brewing unit cannot be inserted

«Reset» brewing unit



The output does not start

Observe the display:

- ENERGY SAVING** ▶ Push the «MENU/OK» button
- DESCALING** ▶ Descaling see respective section ; page 6
- FILL WATERTANK** ▶ Fill the tank with fresh water
- VENTILATE** ▶ Ventilate (prime) the circuit (Starting)
- COFFEE BEANS EMPTY** ▶ Fill coffee bean container with coffee beans
- DREGDRAWER FULL** ▶ Empty the dregs drawer (with the machine switched on)
- BREWUNIT MISSING** ▶ Correctly insert the brewing unit
- DREGDRAWER MISSING** ▶ Correctly insert the dregs drawer and the drip tray

CLOSE DOOR ▶ Close the service door

- GRINDER BLOCKED** ▶ Grinding motor is blocked
- BREWUNIT BLOCKED** ▶ The motor of the brewing unit is blocked
Please call an authorized service center

CLEANING

use only a non-abrasive cleaning agent

- During cleaning the device must not be connected to the mains.
- Do not dry any components in traditional or microwave ovens.

Casing

Wipe with a soft damp cloth

Dregs drawer Drip tray

Rinse under fresh water

Water tank

- Rinse under fresh water
- Extract the filter on the inside of the tank and clean carefully; insert the filter by light pressure and rotative movement

Coffee outlet

Clean weekly



1. Extract external body by rotation and downwards movement
2. Rinse under fresh water

Pannarello



1. Extract external body by rotation and downwards movement
2. Remove the internal mechanism
3. Rinse all components of the nozzle under fresh water in order to remove milk residues

Brewing unit

Clean weekly
Never clean in the dishwasher



1. Remove drip grid
- 1.1 Open service door
- 1.2 Remove dregs drawer and drip tray

2.1 Loosen sieve with key ...



2.2 ... and remove



2. Press PUSH position and remove unit.
If necessary remove the upper filter of the brewing unit

Clean all the components under running warm water and dry carefully.
Clean service area

3. Reassemble brewing unit and push in.
DO NOT press PUSH position with the brewing unit inserted.
4. Insert drip tray and dregs drawer and close the service door



TYPE SUP 021YDR



Operating Instructions

Please read these TSM® operating instructions before operating the device. In order to obtain drinks of good quality and to avoid damage or injury, follow the instructions precisely. Ensure that these instructions are given to any other users of the device and that they are kept in a safe place so that they can be referred to at any time. The device has been conscientiously checked for safety and correct operation. It left the factory in fault-free working order.



The enclosed «Safety Instructions» form an integral part of this user manual. Read «Safety Instructions» prior to initial operation of the device and keep it together with the user manual.

STARTING

- Preparation**
 - Fill the container with coffee beans
 - Fill the water tank with fresh drinking water
 - Insert plug into power socket
See name plate on the machine
- Ventilate**
 - Place a receptacle under the steam nozzle
 - Switch on the machine (The switch is placed on the rear of the machine)
 - Choose hot water
- Ventilate**
 - Start drawing off water
 - If the water flows regularly close turning knob
 - Press again key to reset the machine to normal condition

3. **Observe the display**

WARMING UP... SELECT PRODUCT READY FOR USE

The machine is heating up The machine is ready for use

4. In case of a long period of non-use it is recommended to ventilate (prime the unit) before starting.

ADJUSTMENT

Coarseness
Adjust only when grinding unit is running

The machine is adjusted to an average value. The recommended values are 8 (+4/-2) When the coffee flows too ...

- ... rapidly: Adjust to finer grinding.
- ... slowly: Adjust to coarser grinding.

Filling quantity in the cup

- Place cup
- Press and hold desired button (small coffee, normal or large)
- Release button when correct quantity is reached
- The quantity remains stored



Programming buttons

- Small coffee (Espresso) **A**
- Coffee **V**
- Large coffee **ESC**
- Preground coffee
- Hot water
- Descaling
- Menu + OK

Other components:

- Coffee bean container
- Adjusting lever for grinding coarseness
- Adjusting lever for coffee quantity
- Fresh water tank
- Mains switch
- Turning knob steam/hot water
- Operating panel
- Optional grips
- Hot water/steam nozzle

PREPARATION

- BEAN COFFEE**
 - Place the cup(s) and adjust coffee outlet
 - Press coffee outlet unit Press button and push coffee outlet to the back
 - Place a container or a big cup under outlet
 - Evtl. select quantity of coffee
 - Press once for 1 cup Press twice for 2 cups Select the desired coffee
 - Remove container or cup (s)

Improve froth (Crema)

 - Use another coffee mixture (appropriate coffee sort for fully automatic espresso machine)
 - Use fresh roasted coffee beans
 - Change the grade of grinding
- PREGROUND COFFEE**
 - Place the cup and adjust coffee outlet
 - Press coffee outlet unit Press button and push coffee outlet to the back
 - Place a container or a big cup under nozzle
 - Select preground coffee
 - Fill in preground coffee - Max. 1 measuring dipper (= 1 cup) - NEVER use instant coffee
 - Press once Select desired coffee - Remove cup

Add frothed milk on coffee
- CAPPUCCINO**
 - Fill 1/3 cup with cold milk
 - Start preparation - Empty the nozzle of remaining water - Close turning knob
 - Place cup under nozzle - Immerse nozzle ~3-4 cm/1-1.5" deep in liquid - Open turning knob
 - Froth up milk While shifting cup ...
 - End preparation
 - Remove cup
 - Rinse and clean nozzle with damp cloth to avoid the froth to dry up on nozzle
- HOT WATER**
 - If necessary adjust nozzle
 - Select hot water
 - Place cup under nozzle - Immerse nozzle ~3-4 cm/1-1.5" deep in liquid
 - Start preparation of hot water
 - Draw off hot water
 - End preparation and remove cup
 - Press button to reset machine in normal condition
- STEAM**
 - Start preparation of steam - Empty the nozzle of remaining water - Close turning knob
 - Place cup under nozzle - Immerse nozzle ~3-4 cm/1-1.5" deep in liquid - Open turning knob
 - Heat up the beverage while shifting cup
 - End preparation
 - Remove cup
 - Rinse and clean nozzle with damp cloth to avoid the froth to dry up on nozzle

PROGRAMMING

- ADJUST**
 - Start programming
 - Function... select confirm
 - Adjustment... select confirm + store

Cancel with ESC
- Language**

LANGUAGE ITALIANO - FRANCAIS - Deutsch - ...

Select the desired language.
- Water hardness**

WATER HARDNESS HARDNESS 1 - H... 2 - H... 3 - HARDNESS 4

Measure the hardness of the water during 1 sec. Read after 1 min.

Select the hardness shown on the test strip

Hardness 1
Hardness 2
Hardness 3
Hardness 4
- Preheat cups**

CUP HEATER ON - OFF

Switch on cup heater plate and place cups on top.
- Temperature**

TEMPERATURE MINIMUM - LOW - MEDIUM - HIGH - MAXIMUM

Select temperature according to your taste.
- Prebrewing**

PREBREWING ON - OFF - LONG

By switching on this function the coffee obtains an outstanding taste and full flavor.
- Pregrinding**

PREGRINDING ON - OFF

During preparation, the next portion of coffee is already ground (fast preparation for private parties, with friends, etc. ...)
- Number of brewings**

TOTAL COFFEES

Counter that allows to see how many drinks have been prepared.
- Clock**

CLOCK CLOCK - CLOCK TIME - ON/OFF TIME - SHOW CLOCK TIME

This function, to be activated and deactivated by the user, opens up the possibility to program the ON/OFF- Time of the machine. To make sure that the programming works correctly, the local time must be adjusted. When the machine is on stand-by or when a function is selected, the machine shows the adjusted time.
- Rinsing cycle**

RINSING CYCLE

Enables the removal of the fat residues of the coffee. The program is divided in 4 cycles which includes rinsing with fresh water.
- Factory settings**

FACTORY SETTINGS

This functions allows to reset the machine on the original settings made by the manufacturer.
- Energy saving**

ENERGY SAVING

When pressing the button «MENU/OK» the machine automatically is set in energy saving mode.
- Rinsing function**

RINSING ON - OFF

If the function is activated, an automatic rinsing of the coffee outlet zones is done.

DETARTRAGE



Tous les 3-4 mois ou quand l'affichage apparaît:

DETARTRAGE MACHINE PRETE

- Il est interdit de préparer du café quand il y a du produit de détartrage dans le réservoir d'eau.
- Pour le détartrage, la machine doit être raccordée à l'électricité et l'interrupteur général être enclenché.
- Utiliser pour le détartrage un produit non-toxique et/ou nocif, disponible dans le commerce.
- **NE JAMAIS utiliser de vinaigre**, possibilité de dommages à l'appareil!
- Suivre minutieusement les indications du fabricant!
- Si le détartrage est interrompu par l'arrêt de la machine, il est absolument nécessaire de procéder à un cycle de rinçage complet après la remise en marche.
- La machine interrompt automatiquement avec des intervalles, pendant tout le processus de détartrage, la distribution de la solution de détartrage.

1 Préparation



Mettre un grand récipient sous la buse d'eau chaude / vapeur



Remplir le réservoir d'eau avec la solution de détartrage selon les indications du fabricant

2 Détartrer

Temps: ca. 60 min.

Observer l'affichage... ..et continuer comme suit:

DETARTRAGE MACHINE PRETE	Presser pendant 3 sec.		Presser pendant 3 sec.
DETARTRAGE OUVRIER ROBINET	Ouvrir le bouton tournant		fermer ...
MACHINE EN DETARTR.			... bouton tournant

Interrompre le détartrage

- | | |
|--|---|
| MACHINE EN DETARTR. OUVRIER ROBINET | 1. Fermer le bouton tournant |
| | 2. Presser |
| DETARTR. INTERROMPEE VIDER RESERVOIR EAU | 3. Rincer et remplir le réservoir d'eau |
| | 4. Rincer l'appareil |

Si le détartrage est interrompu nous recommandons de procéder à un cycle de détartrage à un moment ultérieur.

- | | |
|------------------------------------|---|
| DETARTRAGE FINI FERMER ROBINET | Fermer le bouton tournant |
| RINCER MACHINE REMPLIR RESERV. EAU | Rincer le réservoir d'eau et remplir d'au moins 1 litre d'eau fraîche |
| RINCER MACHINE PRESSER TOUCHE | Presser |
| RINCER MACHINE OUVRIER ROBINET | Ouvrir le bouton tournant |
| MACHINE EN RINCAGE | |
| RINCAGE FINI FERMER ROBINET | Fermer le bouton tournant et le détartrage est terminé |

ACCESSOIRES FOURNIS



Clé pour le montage/démontage du filtre



Cuillère-mesure à café



Pinceau de nettoyage



Bandes pour tester la dureté d'eau

Données techniques

- Type
- Tension nominale
- Puissance nominale
- Alimentation
- Matériel du boîtier
- Dimensions (L x H x P)
- Poids (netto)
- Longueur du câble secteur
- Espace câble
- Tableau de commande
- Réservoir d'eau
- Capacité du réservoir d'eau
- Capacité du bac à grains de café
- Groupe café
- Pression de pompe
- Dispositif de sécurité

SUP 021YDR
voir indications de type sur l'appareil
voir indications de type sur l'appareil
voir indications de type sur l'appareil
Metal - plastique
env. 27,5 x 35 x 42 cm
env. 11 kg
1,2 m
Oui
frontal
extrahible
1,8 l
180 g
Aluminium
15 bar
Valve de sécurité pression du groupe café
Thermostat de sécurité

TSM SUCCESS MANUAL® - safe to use - easy to understand due to TSM® - Total Security Management and ergonomic communication®

TSM®
TOTAL SECURITY MANAGEMENT



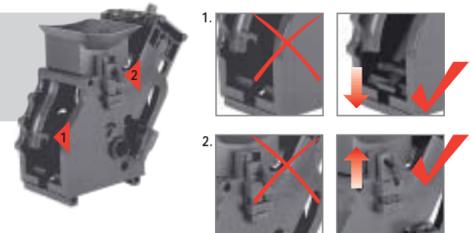
Ce TSM SUCCESS MANUAL® a été examiné par l'ASE quant à la conformité aux normes de sécurité applicables. Sur la base d'une analyse des risques liée à l'utilisation, ce manuel a été examiné quant à l'intégralité et l'exactitude des indications pour une utilisation sans danger de l'appareil. Ceci à condition de toujours l'utiliser de façon raisonnable.

REMEDIER AUX PANNES

- | | |
|--|--|
| Pas d'affichage
L'appareil n'est pas sous tension | - Allumer la machine
- Vérifier la fiche et le raccord |
| Lors de la sélection «café moulu» seule de l'eau coule | - Mettre une cuillère-mesure de café moulu |
| Le café n'est pas assez chaud | - Activer la plaque chauffante et préchauffer les tasses
- Eventuellement nettoyer le groupe café, détartrer |
| Pas d'eau chaude / vapeur
Buse d'eau chaude / vapeur bouchée | - Nettoyer la buse avec une épingle (uniquement lorsque l'appareil est éteint ou refroidi et lorsque le robinet fermé) |
| Durée de chauffage trop longue
Trop peu d'eau | - Détartrer l'appareil |
| Le groupe café ne peut pas être retiré | 1. Fermer la porte de maintenance
2. Enclencher la machine
3. Le groupe café est déverrouillé
4. Continuer avec |

Le groupe café ne peut pas être inséré

«Reset» remettre le groupe café en mode départ



La distribution ne fonctionne pas

Observer l'affichage:



- | | |
|----------------------------|---|
| ECONOM. ENERGIE | Presser la touche «MENU/OK» |
| DETARTRAGE | Détartrage voir la section concernant; page 6 |
| REMPLIR RESERV. EAU | Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche |
| PURGER | Purger (mise en marche) |
| GRAINS VIDE | Remplir le bac à grains de café |
| TIROIR MARC PLEIN | Vider le réceptacle à galettes de marc (avec la machine enclenchée) |
| GROUPE ABSENT | Insérer correctement le groupe café |
| TIROIR MARC ABSENT | Insérer correctement le réceptacle à galettes de marc et récipient à gouttes |
| FERMER LA PORTE | Fermer la porte de maintenance |
| MOULIN BLOQUE | Le moteur du moulin à café est bloqué |
| GROUPE BLOQUE | Le moteur du groupe café est bloqué
Veuillez-vous adresser à un centre d'assistance autorisé |

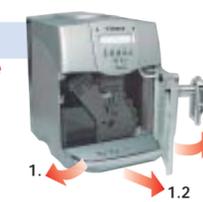
NETTOYAGE

Utiliser un produit non abrasif

- Pour le nettoyage de la machine à café, cette dernière ne doit pas être raccordée au secteur
 - Ne pas utiliser de four ordinaire ou à micro-ondes pour le séchage de composants de la machine à café
- | | |
|--|--|
| Corps de la machine | Essuyer avec un chiffon humide et doux |
| Réceptacle à galettes de marc, récipient à gouttes | Nettoyer sous l'eau courante |
| Réservoir d'eau | - Nettoyer sous l'eau courante
- Sortir le filtre à l'intérieur du réservoir d'eau et bien nettoyer; remettre le filtre en place avec une légère pression et un mouvement tournant |
| Ecoulement café
<i>Nettoyer 1 fois par semaine</i> | 1. Presser la touche et tirer l'écoulement de café en avant.
2. Nettoyer l'écoulement de café à l'eau courante |
| Pannarello | 1. Enlever le corps extérieur en tournant et tirant vers le bas
2. Enlever le dispositif à l'intérieur du corps
3. Nettoyer sous l'eau courante tous les composants de la buse des résidus de lait |

Groupe café

*Nettoyer 1 fois par semaine
Ne jamais mettre le groupe café dans le lave-vaisselle*



2.1 Dégager le filtre avec la clé ...



2.2 ... et retirer



- 1.1 Ouvrir la porte de maintenance
1.2 Sortir le récipient à gouttes et le réceptacle à galettes de marc
2. Appuyer sur PUSH et sortir le groupe café.
Si nécessaire dévisser le filtre supérieur du groupe café
- Nettoyer le tout sous l'eau courante et laisser bien sécher.
Nettoyer l'espace de service

3. Remonter le groupe café et insérer.
NE PAS appuyer sur PUSH avec le groupe café introduit.
4. Introduire le récipient à gouttes / le réceptacle à galettes de marc et fermer la porte de maintenance

Saeco

TYPE SUP 021YDR



Mode d'emploi

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi TSM® avant la mise en marche de l'appareil. Afin de toujours avoir un café de qualité et éviter les dégâts et les blessures, veuillez suivre scrupuleusement les instructions. Attention: pensez que ces instructions peuvent servir à d'autres personnes et veillez à ce qu'elles soient toujours à portée de main! L'appareil a subi un contrôle strict du point de vue de la sécurité et de la fonctionnalité et a quitté l'usine en parfait état de marche.



Les «normes de sécurité» jointes sont partie intégrante de ces instructions. Lire les consignes de sécurité avant la mise en service de l'appareil et les conserver avec les instructions.

MISE EN MARCHÉ

1. Préparation

- Remplir le bac à grains de café
- Remplir le réservoir d'eau à l'eau potable
- Brancher

Voir plaque sur la machine

2. Purger

- Mettre un récipient sous la buse à vapeur
- Enclencher la machine (L'interrupteur se trouve à l'arrière de la machine)
- Sélectionner la préparation eau chaude
- Démarrer la préparation d'eau chaude
- Si l'eau coule couramment fermer le bouton tournant
- Presser à nouveau sur la touche pour remettre la machine en fonctionnement normale

3. Observer l'affichage

CHAUFFER ... L'appareil chauffe

SELECTIONNER PRODUIT MACHINE PRETE L'appareil est prêt à l'emploi

4. Il est recommandé, après une période de non-utilisation prolongée de purger la machine.

REGLAGE

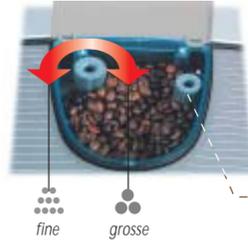
Degré de mouture

Seulement si mécanisme de broyage en marche
La machine est réglée à une valeur moyenne.
Les valeurs conseillées sont 8 (+/-2)

Si le café coule trop ...

... rapidement : régler à une mouture plus fine.

... lentement : régler à une mouture plus grosse.



Dosage du café en tasse

- Placer la tasse
- Presser la touche pour le café souhaité et maintenir (petit café, normal ou grand)
- Dès que la quantité voulue est atteinte, lâcher la touche
- La quantité choisie reste mémorisée



seulement si nécessaire

PREPARATION

Touches de programmation

- Petit café (Espresso) **▲**
- Café **v**
- Grand café **esc**
- Café moulu
- Eau chaude
- Détartre
- Menu + OK

1

Plaques chauffantes (danger de brûlures)

Entonnoir de remplissage café moulu

Porte de maintenance / groupe café

Écoulement du café (adaptable)

Récipient à gallettes de marc (pour accéder, ouvrir la porte de maintenance)

Récipient à gouttes / grille d'écoulement

Indicateur: récipient à gouttes plein

Bac à grains de café

Bouton de réglage pour le degré de mouture

Bouton de réglage pour le dosage du café

Réservoir d'eau fraîche

Interrupteur général

Bouton de réglage vapeur / eau chaude

Tableau de bord

Manettes supplémentaires

Buse eau chaude / vapeur

CAFE EN GRAINS

- Placer la (les) tasse(s) en dessous régler l'écoulement du café

ou

- Presser l'écoulement café Presser la touche et pousser l'écoulement café en arrière
- Placer un récipient ou une grande tasse en dessous

- Sélectionner évtl. la quantité de café

- Appuyer 1 fois pour 1 tasse Appuyer 2 fois pour 2 tasses

- Retirer la (les) tasse(s) ou le récipient

Améliorer la mousse (crema)

- Utiliser un autre mélange de café (spécialement prévu pour des machines à espresso entièrement automatiques)
- Utiliser du café fraîchement torréfié
- Modifier le degré de mouture

CAFE MOULU

- Placer la tasse en dessous régler l'écoulement du café

ou

- Presser l'écoulement café Presser la touche et pousser l'écoulement café en arrière
- Placer un récipient ou une grande tasse en dessous

- Sélectionner «CAFE MOULU»

- Remplir de café moulu - 1 cuillère-mesure de café max (= 1 tasse) - JAMAIS utiliser de café soluble

- Presser 1 fois Sélectionner le café voulu - Retirer la tasse

Verser la mousse de lait sur le café

CAPPUCCINO

- Remplir avec 1/3 de lait frais

- Sélectionner vapeur - Tous d'abord faire couler l'eau restant - Fermer le bouton de réglage

- Placer la tasse en dessous - Plonger la buse 3 - 4 cm dans la tasse

- Faire mousser le lait Bouger la tasse ...

- Finir la préparation

- Retirer la tasse

- Rincer la buse de vapeur et nettoyer avec un chiffon humide pour éviter que les restes de la mousse s'incruster

EAU CHAUDE

- Si nécessaire régler la buse à vapeur

- Sélectionner eau chaude

- Placer la tasse en dessous - Plonger la buse 3 - 4 cm dans la tasse

- Démarrer la préparation d'eau chaude

- Faire couler l'eau chaude

- Finir la préparation et retirer la tasse

- Presser le bouton et remettre la machine en fonction normale

VAPEUR

- Démarrer la préparation vapeur - Tous d'abord faire couler l'eau restant - Fermer le bouton de réglage

- Placer la tasse en dessous - Plonger la buse 3 - 4 cm dans la tasse - Ouvrir le bouton de réglage

- Chauffer la boisson en effectuant des mouvements rotatifs

- Finir la préparation

- Retirer la tasse

- Rincer la buse de vapeur et nettoyer avec un chiffon humide pour éviter que les restes de la mousse s'incruster

TSM SUCCESS MANUAL © 160902 - by SEVIAE

PROGRAMMATION

Ajustements

1. Démarrer la programmation
2. Fonction... sélectionner confirmer
3. Ajustement... sélectionner confirmer + sauvegarder

Presser ESC pour terminer

Langue **LANGUE** ITALIANO - FRANCAIS - Deutsch - ...
Sélectionner la langue désirée

Durée d'eau **DURETE D'EAU** DURETE 1 - D... 2 - D... 3 - DURETE 4
Mesurer la dureté d'eau pendant 1 sec. Lire après 1 min.
Sélectionner la dureté sur la bande de test

Préchauffer les tasses **PLAQUE DE CHAUFFAGE** ENCLENCHEE - DECLENCHEE
Enclencher la plaque chauffante et y placer les tasses.

Température **TEMPERATURE** MINIMUM - BAS - MOYENNE - HAUTE - MAXIMUM
Permet un réglage de la température selon le propre goût.

Préinfusion **PREINFUSIONE** ENCLENCHEE - DECLENCHEE - LONGUE
En activant cette fonction, la café bénéficie d'un excellent goût et d'un plein arôme.

Prémouture **PREMOUTURE** ENCLENCHEE - DECLENCHEE
Pendant la prise de café, la prochaine dose de café est moulue (préparation rapide en cas de fête privée, avec des amis, etc...)

Nombre de cafés **TOTAL CAFES**
Le compteur permet de voir le nombre de tasses tirés.

Horloge **HORLOGE** HORLOGE - HEURE HORLOGE - HORAIRES ON / OFF - MONTRER HEURE HORL.
Cette fonction, enclenchée et déclenchée par l'utilisateur, permet de programmer l'heure d'enclenchement et de déclenchement de la machine.
Pour faire correctement fonctionner la programmation, il faut régler à l'heure actuelle. Le temps introduit est visible à l'affichage quand la machine est en stand-by ou quand il faut sélectionner une fonction.

Cycle de nettoyage **NETTOYAGE**
Permet d'éliminer efficacement les résidus gras du café. Le program est divisé en 4 cycles, rinçage à l'eau fraîche y compris.

Configuration initiale **CONFIG. INITIALE**
Cette fonction permet de rétablir les paramètres de fonctionnement initial mise en place par le fabricant.

Economie d'énergie **ECONOM. ENERGIE**
En pressant la touche «MENU/OK» la machine se met en mode d'économie d'énergie

Fonction de rinçage **RINÇAGE** ENCLENCHEE - DECLENCHEE
Si la fonction est activée, un rinçage automatique des zones de distribution café est effectué.

ENTKALKEN

Alle 3-4 Monate oder wenn auf der Anzeige erscheint:

Entkalken Betriebsbereit

- Die Kaffeentnahme ist verboten, wenn im Wasserbehälter Entkalker vorhanden ist.
- Für die Entkalkung muss die Maschine am Netz angeschlossen und mit dem Hauptschalter eingeschaltet sein.
- Für die Entkalkung einen im Handel erhältlichen ungiftigen und/oder unschädlichen Entkalker benutzen.
- **KEINEN Essig benutzen**, er könnte die Maschine beschädigen!
- Die Anleitungen des Herstellers genau befolgen!
- Sollte die Entkalkung durch Abstellen der Maschine unterbrochen werden, ist es zwingend notwendig, nach dem Wiedereinschalten einen vollständigen Reinigungszyklus durchzuführen.
- Während des gesamten Entkalkungsprozesses unterbricht die Maschine automatisch und in regelmäßigen Abständen die Ausgabe der Entkalkungslösung.

1 Vorbereitung



Grosses Gefäss unter die Dampf/Heisswasserdüse stellen.



Den Wasserbehälter mit Entkalkungslösung füllen gemäss den Anweisungen des Herstellers.

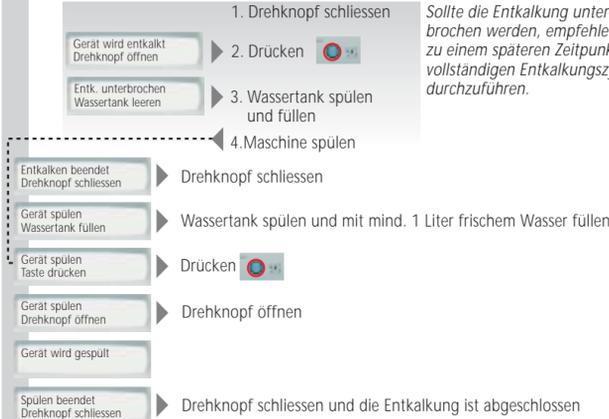
2 Entkalken

Dauer: ca. 60 min.

Die Anzeige beachten... ..und wie folgt fortfahren:



Die Entkalkung unterbrechen



Sollte die Entkalkung unterbrochen werden, empfehlen wir, zu einem späteren Zeitpunkt einen vollständigen Entkalkungszyklus durchzuführen.

Geliefertes Zubehör



Schlüssel für Siebmontage/demontage



Kaffee Messlöffel



Reinigungspinsel



Teststreifen für Wasserhärte

Technische Daten

- Typ
- Nennspannung
- Nennleistung
- Speisung
- Gehäusematerial
- Abmessungen (L x H x B)
- Gewicht (netto)
- Netzkabellänge
- Kabelraum
- Bedienfeld
- Wassertank
- Fassungsvermögen Wassertank
- Fassungsvermögen Behälter Bohnenkaffee
- Heizung
- Pumpendruck
- Sicherheitsvorrichtungen

SUP 021YDR
siehe Typenschild auf der Maschine
siehe Typenschild auf der Maschine
Metall - Plastik
ca. 27,5 x 35 x 42 cm
ca. 11 kg
1.2 m
ja
frontal
herausziehbar
1.8 l

180 g
Aluminium
15 bar
Sicherheitsventil Druck Heizung
Sicherheits thermostat

TSM SUCCESS MANUAL® - safe to use - easy to understand due to TSM® - Total Security Management and ergonomic communication®

TSM®
TOTAL SECURITY MANAGEMENT



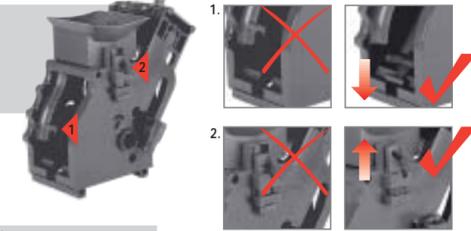
Dieses TSM SUCCESS MANUAL® wurde vom SEV hinsichtlich der Übereinstimmung mit den sicherheitsrelevanten Normen überprüft und mittels einer anwendungsbezogenen Risikoanalyse auf die Vollständigkeit und Korrektheit der Hinweise für die gefahrlose Benutzung des Gerätes analysiert. Dabei wird von einem Gebrauch ausgegangen, mit dem vernünftigenweise gerechnet werden kann.

STÖRUNGEN BEHEBEN

Keine Anzeige Keine Spannung am Gerät	- Netzschalter einschalten - Stecker und Anschluss kontrollieren
Bei Anwahl «Pulverkaffee» fließt nur Wasser	- Einen Messlöffel Pulverkaffee einfüllen
Der Kaffee ist nicht warm genug	- Wärmeplatte einschalten und Tassen vorwärmen - Eventuell Brühgruppe reinigen, entkalken
Kein Heisswasser / Dampf Heisswasser / Dampfdüse verstopft	- Düse mit Nadel reinigen (nur bei ausgeschaltetem / abgekühltem Gerät und geschlossenem Drehknopf)
Aufheizzeit ist zu lang, Wassermenge zu gering	- Gerät entkalken
Die Brühgruppe kann nicht entnommen werden	1. Servicetüre schliessen 2. Das Gerät einschalten 3. Brühgruppe wird entriegelt 4. Weiter mit

Brühgruppe kann nicht eingesetzt werden

Brühgruppe «Reset»



Die Ausgabe startet nicht

Die Anzeige beachten:

- Standby** ▶ Taste «MENU/OK» drücken
- Entkalken** ▶ Entkalken, siehe entsprechendes Kapitel S. 6
- Wassertank füllen** ▶ Wassertank mit frischem Wasser füllen
- Entlüften** ▶ Entlüften (Inbetriebnahme)
- Bohnenbehälter leer** ▶ Behälter mit Bohnenkaffee füllen
- Satzbehälter leeren** ▶ Satzbehälter leeren (mit eingeschalteter Maschine)
- Brühgruppe fehlt** ▶ Brühgruppe korrekt einsetzen
- Satzbehälter fehlt** ▶ Abtropfschale und Satzbehälter korrekt einsetzen

Türe schliessen ▶ Servicetüre schliessen

- Mahlwerk blockiert** ▶ Motor der Kaffeemühle ist blockiert
- Brühgruppe blockiert** ▶ Motor Brühgruppe blockiert
Sich bitte an autorisiertes Servicecenter wenden

REINIGEN

Nicht scheuerndes Putzmittel verwenden

- Für die Reinigung der Kaffeemaschine darf der Apparat nicht am Netz angeschlossen sein
- Keine herkömmlichen- und/oder Mikrowellenbacköfen zum Trocknen der Kaffeemaschinenkomponenten verwenden

Gehäuse	Mit weichem, feuchtem Lappen reinigen
Satzbehälter, Abtropfschale	Unter fließendem Wasser reinigen
Wasserbehälter	- Unter fließendem Wasser reinigen - Den Filter im Innern des Wasserbehälters herausnehmen und sorgfältig reinigen; den Filter mittels leichten Druck und Drehbewegung wieder einsetzen
Kaffeeauslauf <i>Wöchentlich reinigen</i>	 1. Taste drücken und Kaffeeauslauf nach vorne ziehen 2. Kaffeeauslauf mit fließendem Wasser waschen
Pannarello	 1. Äusseren Körper durch Drehung und Bewegung nach unten entfernen  2. Die Vorrichtung im Innern des Körpers entfernen 3. Alle Bestandteile der Dampf Düse unter fließendem Wasser von den Milchresten reinigen

Brühgruppe

Wöchentlich reinigen
Nicht im Geschirrspüler reinigen



1. Abtropfschale herausnehmen
 - 1.1 Servicetüre öffnen
 - 1.2 Abtropfschale und Satzbehälter herausnehmen

2.1 Sieb mit Schlüssel lösen ...



2.2 ...und entfernen



2. PUSH-Stelle drücken und Brühgruppe herausnehmen.
Bei Bedarf oberes Sieb der Brühgruppe abschrauben
Alles unter fließendem, warmem Wasser reinigen und gut trocknen lassen.
Serviceraum reinigen

3. Brühgruppe zusammenbauen und einschieben.
PUSH nicht bei eingesetzter Brühgruppe drücken.
4. Die Abtropfschale und den Satzbehälter einsetzen und die Servicetüre schliessen



TYPE SUP 021YDR



Bedienungsanleitung

Bitte lesen Sie diese TSM®-Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes. Damit die Getränke stets bekömmlich sind sowie um Beschädigungen und Verletzungen vorzubeugen, befolgen Sie die Anweisungen genau. Achten Sie darauf, dass diese Anleitung an evtl. andere Benutzer des Gerätes weitergegeben und so aufbewahrt wird, dass sie jederzeit rasch zur Hand ist! Das Gerät wurde gewissenhaft auf Sicherheit und Funktion kontrolliert und hat das Werk in einwandfreiem Zustand verlassen.

CE Die beiliegenden «Sicherheitshinweise» sind integrierender Bestandteil zu dieser Bedienungsanleitung. Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme des Gerätes lesen und zusammen mit der Anleitung aufbewahren.

1. Vorbereitung

1. Behälter füllen mit Bohnenkaffee
2. Wassertank mit frischem Trinkwasser füllen
3. Stecker in Steckdose einstecken

Siehe Typenschild auf der Maschine

2. Entlüften

1. Gefäß unter Dampfdüse stellen
2. Maschine einschalten (der Schalter befindet sich auf der Rückseite der Maschine)
3. Heisswasserauslauf wählen

Entlüften

4. Wasserausgabe starten
5. Wenn Wasser regelmässig austritt, Drehknopf zudrehen
6. Nochmals Knopf drücken um die Maschine in Normalbetrieb zurückzuführen

3. Anzeige beachten

Aufheizen ... Das Gerät heizt auf

Produkt wählen Betriebsbereit Das Gerät ist betriebsbereit

4. Im Falle von längerem Nichtgebrauch, ist es ratsam die Maschine vor der Inbetriebnahme zu entlüften

Mahlgrad
 nur bei laufendem Mahlwerk einstellen
 Die Maschine ist auf einen Mittelwert eingestellt. Die empfohlenen Werte sind 8 (+/-2)
 Wenn der Kaffee zu ...
 ... schnell fliesst: Auf einen feineren Mahlgrad einstellen.
 ... langsam fliesst: Auf einen gröberen Mahlgrad einstellen.

Einstellung Kaffeemenge

1. Tasse unterstellen
2. Taste für gewünschten Kaffee drücken und gedrückt halten (Espresso, normal oder lang)
3. Sobald gewünschte Menge erreicht ist, Taste loslassen
4. Dosiermenge bleibt gespeichert



Programmiertasten

- Espresso **A**
- Kaffee **V**
- Kaffee lang **ESC**
- Pulverkaffee
- Heisswasser
- Entkalken
- Menü + OK

Wärmepatte (Verbrennungsgefahr)

Einfülltrichter Pulverkaffee

Servicetüre / Brühgruppe

Kaffeeauslauf (verstellbar)

Kaffeesatzbehälter (erreichbar durch Öffnen der Servicetüre)

Abtropfschale / -rost

Anzeige Abtropfschale voll

Kaffeebohnenbehälter

Drehknopf für die Regulierung des Mahlgrads

Drehknopf für die Regulierung der Kaffeemenge

Frischwasserbehälter

Netzschalter

Drehknopf Heisswasser / Dampf

Bedienfeld

Zusatzgriffe

Heisswasser-/Dampfdüse

BOHNENKAFFEE

1. Tasse(n) unterstellen und Kaffeeauslauf einstellen

oder

1. Kaffeeauslauf drücken Taste drücken und Kaffeeauslauf nach hinten verschieben
2. Kännchen oder eine grosse Tasse unterstellen

2. Ev. Kaffeemenge wählen
3. 1 x drücken für 1 Tasse
2 x drücken für 2 Tassen
○ Gewünschten Kaffee wählen
4. Tasse/n oder Behälter entnehmen

Schäumchen (Crema) verbessern

- Andere Kaffeemischung verwenden (passend für Espresso Vollautomaten)
- Rostfrischen Kaffee verwenden
- Mahlgrad ändern

PULVER-KAFFEE

1. Tasse unterstellen und Kaffeeauslauf einstellen

oder

1. Kaffeeauslauf drücken Taste drücken und Kaffeeauslauf nach hinten verschieben
2. Kännchen oder eine grosse Tasse unterstellen

2. Pulverkaffee wählen
3. Pulverkaffee einfüllen
- Max. 1 Messlöffel (= 1 Tasse)
- NIE wasserlöslichen Kaffee benutzen
4. 1 x drücken
○ Gewünschten Kaffee wählen
- Tasse(n) entnehmen

Milchschaum auf Kaffee geben

CAPPUCCINO

1. 1/3 Tasse mit kalter Milch füllen
2. Zubereitung von Dampf starten
- Restwasser ausfliessen lassen
- Drehknopf zudrehen
3. Tasse unterstellen
- Düse 3-4 cm tief eintauchen
- Drehknopf aufdrehen
4. Milch aufschäumen
Tasse bewegen ...
5. Zubereitung beenden
6. Tasse entnehmen
7. Düse mit feuchten Lappen reinigen, damit der Getranke-schaum nicht eintrocknet

HEISSWASSER

1. Falls notwendig Düse regulieren
2. Heisswasser wählen
3. Tasse unterstellen
- Düse 3-4 cm tief eintauchen
4. Zubereitung von heissem Wasser starten
5. Heisswasser beziehen
6. Zubereitung beenden und Tasse entnehmen
7. Knopf drücken und Maschine wieder in Normalfunktion bringen

DAMPF

1. Zubereitung von Dampf starten
- Restwasser ausfliessen lassen
- Drehknopf zudrehen
2. Tasse unterstellen
- Düse 3-4 cm tief eintauchen
- Drehknopf aufdrehen
3. Getränk kreisend erwärmen
4. Zubereitung beenden
5. Tasse entnehmen
6. Düse mit feuchten Lappen reinigen, damit der Getranke-schaum nicht eintrocknet

Einstellen

1. Standby Spülen
2. Sprache Wasserhärte
3. Sprache Deutsch

Programmierung starten

Abbrechen mit ESC

Sprache
 Die gewünschte Sprache wählen
Sprache ITALIANO - FRANCAIS - Deutsch - ...

Wasserhärte
 Wasserhärte während ca. 1 Sek. messen
 Nach 1 Min. ablesen
 Die auf dem Teststreifen angegebene Härte wählen
 Härte 1
 Härte 2
 Härte 3
 Härte 4

Tassen vorwärmen
Wärmepatte Ein - Aus
 Wärmepatte einschalten und Tassen darauf stellen

Temperatur
Temperatur minimum - tief - mittel - hoch - maximum
 Erlaubt die Temperatur je nach Geschmack einzustellen.

Vorbrühen
Vorbrühen Ein - Aus - lang
 Durch Aktivierung dieser Funktion, erhält der Kaffee einen hervorragenden Geschmack und ein volles Aroma.

Vormahlen
Vormahlen Ein - Aus
 Während der Kaffee-Entnahme wird die nächste Kaffeedosis gemahlen (Schnellzubereitung im Falle von privaten Feiern, mit Freunden, usw.)

Anzahl Kaffee
Total Kaffee
 Zähler der erlaubt, das Total der entnommener Kaffees anzuzeigen.

Schaltuhr
Schaltuhr - Uhrzeit - Schaltzeiten - Uhrzeit anzeigen
 Diese Funktion, vom Benutzer ein- und ausgeschaltet, erlaubt die Ein- und Ausschaltzeit der Maschine zu programmieren, damit die Programmierung korrekt verläuft, muss man die aktuelle Zeit einstellen. Wenn die Maschine auf Standby steht oder wenn man eine Funktion anwählt, ist die eingebaute Zeit auf dem Display ersichtlich.

Reinigungszyklus
Reinigungszyklus
 Erlaubt, die Fettreste des Kaffees effizient zu beseitigen. Das Programm ist in 4 Zyklen unterteilt, Spülung mit Frischwasser inbegriffen.

Werkseinstellungen
Werkseinstellungen
 Diese Funktion erlaubt die von der Herstellerfirma eingegebenen Funktionsparameter wiederherzustellen.

Energie sparen
Standby
 Beim Drücken auf dem Knopf "MENU/OK", stellt sich die Maschine auf Energiesparmodus ein.

Funktion Gerät spülen
Spülen Ein - Aus
 Wenn die Funktion aktiviert ist, erfolgt eine automatische Spülung der vom Kaffeeauslauf betroffenen Zonen.

DESCALCIFICACIÓN



Efectuar cada 3-4 meses o cuando sea anunciado en el display:

DESCALCIFICACION MAQUINA PRONTA

- La extracción del café esta prohibida cuando hay producto descalcificador en el depósito.
- Para la descalcificación la cafetera debe estar conectada a la red y puesta en marcha
- Para la descalcificación usar un descalcificador suave (Puede ocasionar daños a la cafetera)
- **JAMÁS utilice VINAGRE.** ¡Podría dañar el aparato!
- Siga atentamente las instrucciones del fabricante!
- si se interrumpe la descalcificación, es importante que despues de enchufar la cafetera accione el ciclo de lavado.
- Durante la descalcificación la cafetera automaticamente interrumpe la distribución del descalcificador en ciclos regulares

1 Preparación



Coloque un gran cazo debajo del tubo de vapor.



Llenar el deposito de agua con descalcificador adecuado a las instrucciones del fabricante.

2 Descalcificación

Duración: ca. 60 min.

Observe el display... y siga el proceso como indicado:

- DESCALCIFICACION MAQUINA PRONTA ▶ Pulse para 3 segundos
- DESCALCIFICACION APRIR MANDO ▶ Abra el botón giratorio cerrar ...
- MAQUINA EN DESCALC. ▶ ... el botón giratorio abrir ...

Interrumpe la descalcificación

- 1. Cierre el botón giratorio
- 2. Pulse
- 3. Enjuague el depósito de agua y rellénelo
- 4. Enjuague la cafetera

Si se interrumpe la descalcificación les recomendamos ejecutar la descalcificación mas tarde y desde el principio.

- ENJUAGUE TERMINADO CERRAR MANDO ▶ Cierre el botón giratorio
- ENJUAGUE MAQUINA LLENAR DEPOSITO ▶ Enjuague el deposito de agua y llenar con un litro de agua
- ENJUAGUE MAQUINA APRETAR TECLA ▶ Pulse
- ENJUAGUE MAQUINA APRIR MANDO ▶ Abra el botón giratorio
- MAQUINA EN ENJUAGUE
- ENJUAGUE TERMINADO CERRAR MANDO ▶ Cerrar el botón giratorio. La descalcificación esta terminada

Accesorios suministrados



Llave para el montaje/ desmontaje del filtro



Cuchara de medida de café



PinCEL de limpieza



Tiras para medir la dureza del agua

Datos técnicos

- Tipo
- Tensión
- Potencia
- Alimentazione
- Material de caja
- Dimensiones (an x al x p)
- Peso (netto)
- Longitud cable de distribución
- Espacio para guardar el cable
- Display de regulación
- Deposito de agua
- Capacidad del deposito de agua
- Capacidad del deposito de café en grano
- Grupo
- Presión de la bomba
- Dispositivos de seguridad

SUP 021YDR
 Consulte la placa situada en la parte inferior de la máquina
 Consulte la placa situada en la parte inferior de la máquina
 Metal-plastico
 ca. 27,5 x 35 x 42 cm
 ca. 11 kg
 1.2 m
 Si frontal extraible
 1.8 l
 180 g
 Alluminio
 15 bar
 Válvula de seguridad de presión grupo
 Termostato de seguridad

TSM SUCCESS MANUAL® - safe to use - easy to understand due to TSM® - Total Security Management and ergonomic communication®

TSM®
 TOTAL SECURITY MANAGEMENT



Este TSM SUCCESS MANUAL® ha sido examinado por la ASE en cuanto a la conformidad de los correspondientes estándares de seguridad. Asimismo, se ha estudiado mediante un análisis de riesgo orientado a la aplicación en lo que se refiere a la integridad y precisión de las indicaciones para un uso seguro del aparato. Por tanto, asumimos que el aparato se empleará haciendo uso del sentido común.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

No hay ninguna indicación
 El aparato no está enchufado

- Pulse el interruptor
- Verifique el enchufe y la toma

Cuando se selecciona «café molido», sólo sale agua



- Ponga una cucharada de medida de café molido

El café no está suficientemente caliente

- Encender el calentatazas y calentar las tazas
- Eventualmente limpiar el grupo de café, y descalcificar

No hay agua caliente / vapor

Boquilla de agua caliente / vapor atascada.

- Limpie la boquilla con un alfiler **(ejecutar este trabajo solo cuando la cafetera est apagada y con mando cerrado)**

Duración de calentamiento demasiado largo, sale muy poca agua

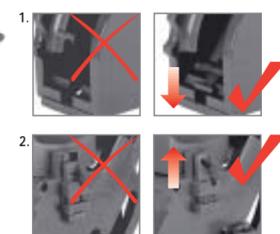
- Descalcifique el aparato

Resulta imposible retirar el grupo de café

1. Cierre la puerta de mantenimiento
2. Encienda la máquina
3. El grupo esta bloqueado
4. Continúe con

No se puede introducir el grupo de café

Vuelva a colocar el grupo de café en la posición inicial



La distribución no comienza

Observe el display:



- ECONOM. ENERGIA** ▶ Pulse el botón «MENU/OK»
- DESCALCIFICACION** ▶ Descalcificación, véase capítulo; pág. 6
- LLENAR DEPOSITO** ▶ Llenar el deposito de agua con agua fresca
- CARGAR CIRCUITO** ▶ Iniciar el circuito (puesta en marcha)
- FALTA GRANOS** ▶ Llenar el deposito de café en granos
- VACIAR POSOS** ▶ Vaciar el colector de posos de café (con máquina en marcha)
- GRUPO FALTA** ▶ Reinstalar el grupo de café correctamente
- RECIP. POSOS FALTA** ▶ Reinstalar la bandeja de goteo y el colector de posos correctamente
- CERRAR PUERTA** ▶ Cierre la puerta de mantenimiento

- MOLIN BLOQUEADO** ▶ Motor del molino bloqueado
 - GRUPO BLOQUEADO** ▶ Motor del grupo bloqueado
- Diríjase a un centro de asistencia autorizado

LIMPIEZA

Utilizar un detergente no abrasivo

- La limpieza de la cafetera debe efectuarse con el aparato desenchufado
- No utilizar hornos tradicionales y/o microondas para secar los componentes de la cafetera

Carcasa de la máquina Limpie con un trapo húmedo y suave

Colector de posos de café bandeja de goteo Limpie bajo agua corriente

Depósito de agua

- Limpie bajo agua corriente
- Sacar cuidadosamente el filtro en el interior del deposito de agua y limpiarlo; reinstalar el filtro con una suave presión y girandolo

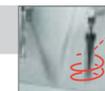
Salida de café

Limpie semanalmente



1. Pulsar el botón y tirar la salida de café hacia usted
2. Limpiar la salida de café bajo el agua corriente

Pannarello



1. Alejar el cuerpo exterior girandolo y tirando hacia abajo
2. Alejar el dispositivo en el interior del cuerpo



3. Limpiar todos los componentes del agente espumante con agua corriente y quitar los restos de leche

Grupo de café

Limpie semanalmente
 No introduzca jamás el grupo de café en el lavavajillas



1. Alejar la bandeja de goteo
 - 1.1 Abra la puerta de mantenimiento
 - 1.2 Extraiga la bandeja de goteo / el colector de posos

2.1 Sacar el filtro con la llave ...



2.2 ... y extraiga



2. Pulse PUSH y extraiga el grupo de café. Si fuera necesario, destornille el filtro superior del grupo de café
- Limpie todo con agua caliente y deje secar perfectamente.
 Limpie es espacio de servicio

3. Vuelva a montar el grupo de café e insértele.
¡Jamás pulsar PUSH cuando el grupo todavia esta en la cafetera
4. Reinstalar la bandeja de goteo y el colector de posos correctamente y cerrar la puerta de mantenimiento



TYPE SUP 021YDR



Manual de instrucciones

Por favor, lea atentamente el manual de instrucciones TSM® antes de poner en marcha el aparato. Siga al pie de la letra las instrucciones para obtener un café de calidad y evitar daños y lesiones. Atención: asegúrese de que las personas que utilicen este aparato lean estas instrucciones y procure tenerlas siempre a mano. Este aparato ha sido sometido a control estrictos de seguridad y funcionalidad y ha salido de fábrica en perfecto estado.



Las «Indicaciones de seguridad» incluidas con la máquina forman parte integral de este manual. Por favor, lea las indicaciones de seguridad antes de poner la máquina en servicio y consérvelas junto con este manual.

PUESTA EN MARCHA

1. Preparación

1. Rellene el recipiente de café en grano
2. Rellene el depósito de agua con agua fresca
3. Conecte la cafetera a la red

Consulte la placa situada en la parte inferior de la máquina

2. Cargar circuito

1. Coloque un recipiente debajo
2. Ponga en marcha la cafetera (el interruptor está situado en la parte posterior de la máquina)
3. Elegir salida de agua caliente

3. Cargar circuito

4. Comenzar la distribución del agua
5. Si el agua sale regularmente, cerrar el grifo
6. Pulse el botón de nuevo para volver al funcionamiento normal

3. Observe el display

ESPERAR ... SELECCIONAR FUNCION MAQUINA PRONTA

La máquina se esta calentando La máquina esta pronta

4. Si no se ha usado la cafetera durante un largo periodo se recomienda cargar el circuito antes de poner en marcha

AJUSTE

Solo es necesario regularla

Grado de molienda

Regílese únicamente cuando el molinillo esté en funcionamiento
La máquina esta ajustada a un término medio
Los términos recomendados son 8 (+/-2)
Si el café sale demasiado ...

... rápido:
Ajustar a molido más fino.

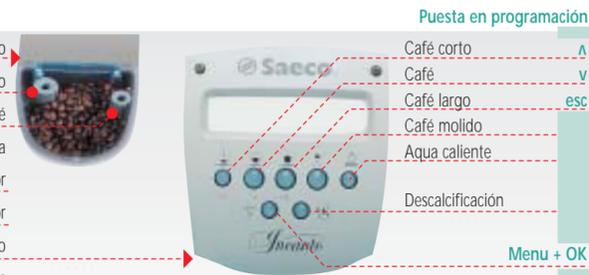
... lento:
Ajustar a molido más grueso

Cantidad de café al tamaño de las tazas

1. Coloque la taza debajo
2. Pulse el botón deseado y manténgalo pulsado (café corto, normal o largo)
3. Libere el botón una vez obtenida la cantidad deseada
4. ¡La cantidad quedará memorizada!



PREPARACIÓN



CAFÉ EN GRANO

1. Coloque la(s) taza(s) debajo y regule la salida de café

1. Pulsar salida de café
Pulsar el botón y apretar la salida de café hacia atrás
2. Colocar un cazo o una taza grande debajo

2. Seleccionar la cantidad de café
3. Pulse 1 vez para 1 taza
Pulse 2 veces para 2 tazas
4. Alejar la(s) taza(s) o el cazo

Selección de café deseable

Mejorar la espuma (crema)

- Utilizar otra mezcla de café (conveniente para máquinas de Espresso automáticas)
- Utilizar café recién tostado
- Modificar grado de molienda

CAFÉ MOLIDO

1. Coloque la taza debajo y regule la salida de café

1. Pulsar salida de café
Pulsar el botón y apretar la salida de café hacia atrás
2. Colocar un cazo o una taza grande debajo

2. Seleccionar «Café molido»
3. Envasar una cuchara de café molido
- No llenar con 2 cucharas de medida
- No llenar con café soluble
4. Pulse 1 vez
Selección de café deseable
-Alejar la taza

Poner espuma de leche encima del café

CAPPUCCINO

1. Llene 1/3 taza de leche fría

2. Inicie la preparación
- Elimine el agua restante del tubo de vapor
- Vuelva a cerrar el mando giratorio

3. Coloque la taza debajo
- Introduzca el tubo de vapor unos 3-4 cm
4. Espume la leche
- Mueva la taza ...
5. Finalice la preparación
6. Alejar la taza

7. Enjuagar la boquilla de vapor y limpiar con un trapo húmedo para que la espuma de la bebida no se seque

AGUA CALIENTE

1. Si es necesario ajustar la boquilla de agua caliente

2. Seleccionar agua caliente

3. Coloque la taza debajo
- Introduzca el tubo de vapor unos 3-4 cm
4. Inicie la preparación de agua caliente
5. Deje correr agua caliente
6. Terminar la preparación y retirar la taza

7. Pulsar el botón y poner la cafetera en función normal

VAPOR

1. Iniciar la preparación vapor
- Elimine el agua restante del tubo de vapor
- Vuelva a cerrar el mando giratorio

2. Coloque la taza debajo
- Introduzca el tubo de vapor unos 3-4 cm
- Vuelva a abrir el mando giratorio

3. Caliente la bebida efectuando movimientos de rotación
4. Finalice la preparación
5. Retire la taza
6. Enjuagar la boquilla de vapor y limpiar con un trapo húmedo para que la espuma de la bebida no se seque

- 4

PROGRAMACIÓN

Regolare

1. Puesta en programación
2. Función... buscar confirmar
3. Ajuste... buscar confirmar + memorizar

Salir del menú con ESC

Idioma

ITALIANO - FRANCAIS - Deutsch - ...

Dureza del agua

Medir la dureza del agua durante 1 segundo
Leer el resultado después de 1 minuto

DUREZA AGUA DUREZA 1 - D... 2 - D... 3 - DUREZA 4

Seleccionar la dureza indicada en la tira

Dureza 1
Dureza 2
Dureza 3
Dureza 4

Pre calentamiento de las tazas

CALIENTATAZAS ENCENDIDA - APAGADA

Activar la placa de calentamiento y poner una taza encima

Temperatura

TEMPERATURA MINIMA - BAJA - MEDIA - ALTA - MAXIMA

Seleccionar la temperatura del café deseada.

Preinfusión

PREINFUSIÓN ENCENDIDA - APAGADA - LUNGA

Al activar esta función, el café adquiere un delicioso sabor y un aroma intenso.

Premolleda

PREMOLLENDIA ENCENDIDA - APAGADA

Mientras se retira el café, se va moliendo la siguiente ración (Preparación de café en caso de fiestas privadas, con amigos, etc.)

Café total

TOTAL CAFE

Contador que permite visualizar la cantidad total de café retirado.

Reloj

RELOJ RELOJ - HORA RELOJ - HORAS ON / OFF - INDICAR HORA RELOJ

Esta función, activada y desactivada por el usuario, permite seleccionar el horario de puesta en marcha de la cafetera. Para hacer funcionar correctamente esta función, es necesario poner en hora el reloj. La hora se puede visualizar en el display cuando la cafetera esta en stand-by o cuando se debe utilizar alguna función.

Ciclo de lavado

CICLO DE LAVADO

Permite eliminar eficientemente restos de grasa del café. El programa contiene 4 ciclos, incluido enjuagar con agua fresca

Valores iniciales

VALORES INICIALES

Esta función permite reiniciar los valores iniciales del fabricante

Ahorro de energía

ECONOM ENERGIA

Pulsar el botón "MENU/OK" y la máquina se cambia al modo de ahorro de energía.

Función enjuagar

ENJUAGUE ENCENDIDA - APAGADA

Cuando está activada esta función la cafetera enjuaga todas las zonas que están conectadas con la salida de café.

DESCALCIFICAÇÃO



Cada 3-4 meses ou quando aparecer no mostrador:
DESCALCIFICACAO PRONTO AO USO

- É proibido tirar café quando o reservatório de água conter descalcificante.
- Para o processo de descalcificação, a máquina deve estar ligada à corrente eléctrica e com o interruptor geral ligado
- Para a descalcificação utilizar um descalcificante não tóxico e/ou não nocivo, que se encontra à venda no mercado.
- **Não utilizar vinagre**, pois pode danificar a máquina!
- Seguir todas as instruções do fabricante!
- Se o processo de descalcificação for interrompido pela paragem da máquina, é absolutamente necessário que quando se voltar a ligar a máquina se proceda a um ciclo de limpeza completo.
- A máquina, durante todo o processo de descalcificação, interrompe automaticamente, em intervalos regulares a saída de descalcificação.

1 Preparação



Colocar um recipiente grande por baixo do tubo de vapor/água quente



Encher o depósito de água com a solução anticalcária, seguindo as instruções do fabricante.

2 Descalcificação

Duração: aprox. 60 min.

Observe as indicações... e proceder ao seguinte:

- DESCALCIFICACAO PRONTO AO USO ▶ Precionar durante 3 segundos
- DESCALCIFICACAO APRIR TORNEIRA ▶ Abrir o botão rotativo
- MAQUINA EN DESCALC. ▶ o botão rotativo

Interromper a descalcificação

- 1. Fechar o botão rotativo
- 2. Premir
- 3. Enxaguar o depósito de água e enchê-lo
- 4. Limpar a máquina

Se se interromper a descalcificação, é aconselhável fazer, mais tarde, um ciclo completo de descalcificação.

- DESCALC. TERMINADA FECHAR TORNEIRA ▶ Fechar o botão rotativo
- ENXAGUAR ENCHER DEPOSITO AGUA ▶ Enxaguar o depósito de água e enchê-lo no mínimo com 1 litro de água limpa
- ENXAGUAR APERTAR TECLA ▶ Premir
- ENXAGUAR APRIR TORNEIRA ▶ Abrir o botão rotativo
- MAQUINA EN LIMPAR ▶
- LIMPAR TERMINADO FECHAR TORNEIRA ▶ Fechar o botão rotativo e a descalcificação está terminada.

Acessórios fornecidos



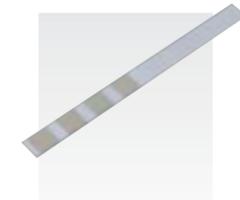
Chava para a montagem /
desmontagem do filtro



Colher de medida para
o café



Pinel de limpeza



Tiras para medir a
dureza da água

Dados técnicos

- Tipo SUP 021YDR
- Tensão nominal Ver etiqueta colocada no aparelho
- Potência nominal Ver etiqueta colocada no aparelho
- Alimentazione Ver etiqueta colocada no aparelho
- Material da caixa Metal - plástico
- Dimensões (C x L x A) aprox. 27,5 x 35 x 42 cm
- Peso (líquido) aprox. 11 kg
- Comprimento do cabo de alimentação 1,2 m
- Compartimento para o cabo Sim
- Painel de comandos frontal removível
- Depósito de água 1,8 l
- Capacidade do depósito de água 180 g
- Capacidade do depósito de café Alumínio
- Caldeira 15 bar
- Pressão da bomba Válvula de segurança da pressão da caldeira
- Dispositivos de segurança Termostato de segurança

TSM SUCCESS MANUAL® - safe to use - easy to understand due to TSM® - Total Security Management and ergonomic communication®



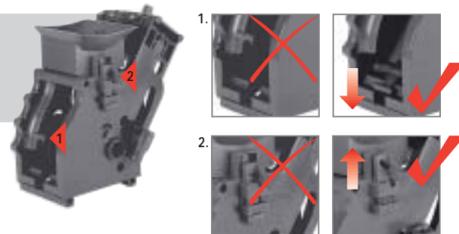
Este TSM SUCCESS MANUAL® teve sua conformidade com padrões de segurança examinada pela SEV, e a integridade e exatidão das instruções para uma utilização segura do aparelho foram analisadas por uma análise de risco orientada para sua aplicação. Este documento, portanto, baseia-se em uma forma de utilização que possa ser considerada sensata.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

- Nenhuma Sinalização**
O aparelho não está sob tensão
 - Ligar à corrente eléctrica
 - Verificar a ficha e a tomada
- Quando se selecciona «café moido», só sai água**
 - Encher com uma colher de medida de café moido
- O café não está suficientemente quente**
 - Ligar a placa de aquecimento e pré-aquecer a chávena
 - Eventualmente limpar o conjunto de aquecimento, descalcificar
- Não há água quente / vapor**
Bocal de água quente/vapor entupido
 - Limpar o bocal com uma agulha (desligue o aparelho e feche o regulador)
- Duração de aquecimento demasiado prolongada, sai água escassa**
 - Descalcificar o aparelho
- Não se pode tirar o grupo de café**
 1. Feche a portinhola de manutenção
 2. Ligue o aparelho
 3. Destranca-se a unidade de café
 4. Continuar com

Não se pode introduzir o grupo de café

Recolocar o grupo de café



Aparelho não funciona

Observe o mostrador:



- POUPAN.ENERGIA** ▶ Premir o botão «MENU/OK»
 - DESCALCIFICACAO** ▶ Descalcificar, ver capítulo correspondente, pág. 6
 - ENCHER DEPOSITO AGUA** ▶ Encher o depósito de água com água limpa
 - CARREGAR CIRCUITO** ▶ Iniciar o circuito (pôr em funcionamento)
 - FALTA CAFE** ▶ Encher o recipiente de café em grão
 - ESVAZIAR FUNDOS** ▶ Despejar o depósito de borras (com a máquina ligada)
 - FALTA GRUPO** ▶ Introduzir correctamente o grupo de café
 - FALTA GAVETA** ▶ Introduzir correctamente os recipientes de gotejamento e de borras
 - FECHAR A PORTA** ▶ Fechar a porta de manutenção
 - MOINHO BLOQUEADO** ▶ O motor da máquina de café está bloqueado
 - GRUPO BLOQUEADO** ▶ O motor do grupo de aquecimento está bloqueado
- Dirija-se a um centro de assistência autorizado

LIMPEZA

Utilizar um detergente não abrasivo

- Para a limpeza da máquina de café, esta deverá estar desligada da corrente eléctrica
- Não utilizar fornos tradicionais e/ou de microondas para secar os componentes da máquina de café

- Alloggiamento** Limpe com um trapo húmido e macio
- Colector de borras de café, bandeja de gotejamento** Limpar com água corrente
- Depósito de água**
 - Limpar com água corrente
 - Retirar o filtro que está no interior do depósito de água e limpá-lo cuidadosamente; recolocar o filtro fazendo uma ligeira pressão com um movimento rotativo
- Unidade de saída de café**
Limpar semanalmente
 1. Premir o botão e puxar a unidade de saída de café para a frente
 2. Lavar com água corrente
- Pannarello**
 1. Retirar a parte exterior rodando-o e puxando para baixo
 2. Retirar o dispositivo situado no interior
 3. Limpar todas as peças com água corrente para retirar todos os resíduos de leite

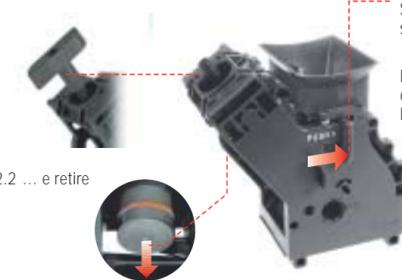
Grupo de café

Limpar semanalmente
Não introduza na máquina de lavar a loiça



1. Retirar a grelha de gotejamento
 - 1.1 Abrir a porta de manutenção
 - 1.2 Retirar o depósito de borras de café e o recipiente de gotejamento

2.1 Desatarrachar o filtro com a chave ...



2.2 ... e retire

2. Premir PUSH e retirar o grupo de café
Se necessário, desatarrachar o filtro superior do grupo de café

Lavar tudo em água corrente morna e deixar secar bem.
Limpar o interior da máquina

3. Voltar a montar o grupo de café e introduzir
Não premir PUSH para inserir o grupo de café
4. Introduzir o recipiente de gotejamento e o depósito de borras e fechar a porta de manutenção



TYPE SUP 021YDR



Manual de Instruções

Por favor, leia atentamente o manual de instruções TSM® antes de ligar o aparelho. Siga atentamente as instruções para obter um café de qualidade e evitar danos e lesões. Atenção: verifique que as pessoas que utilizam este aparelho leram estas instruções e procure tê-las sempre à mão. Este aparelho foi submetido a controlos estritos de segurança e funcionalidade e saiu de fábrica em perfeito estado.



As «indicações de segurança» anexas são componente integrante deste manual. Ler as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento do equipamento e guardá-las junto com o manual.

EM FUNCIONAMENTO

1. Preparação

- 1 Encher o depósito de café em grão
- 2 Encher o depósito de água com água potável
- 3 Ligar a ficha à tomada
Ver etiqueta colocada na máquina

2. Purga

- 1 Colocar um recipiente por baixo do tubo de vapor
- 2 Ligar a máquina (O interruptor está colocado na traseira da máquina)
- 3 Seleccionar saída de água quente

- 4 Iniciar a saída de água
- 5 Quando sair água irregularmente, fechar o botão rotativo
- 6 Pressionar de novo o botão para a máquina voltar ao funcionamento normal

3. Observe o mostrador

ESPERAR ... SELECCIONAR FUNCAO PRONTO AO USO

aparelho está a aquecer aparelho está pronto a funcionar

4. No caso de não utilização prolongada do aparelho, aconselha-se a efectuar o ciclo de purga antes de o pôr em funcionamento

AJUSTE

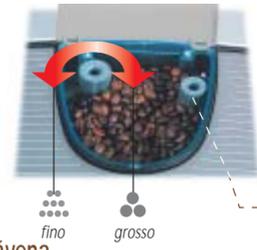
Grau de moagem

Ajustar apenas quando o moinho estiver a funcionar

A máquina está ajustada para um valor médio. Os valores recomendados são 8 (+ 4/-2)

Quando o café ...
...escoa rapidamente:
Regular a moagem para um grau mais grosso.

...escoa muito devagar:
Regular a moagem para um grau mais fino.



Dosagem de café na chávena

1. Colocar a chávena por baixo da saída de café
2. Prima o botão para o tipo de café desejado e mantenha a pressão (Expresso, normal ou longo)
3. Uma vez atingida a quantidade desejada largar o botão
4. A quantidade desejada ficará memorizada



somente se for necessário

PREPARAÇÃO

CAFÉ EM GRÃO

- 1 Colocar a (as) chávena(s) por baixo
Regular a saída de café

ou

- 1 Pressionar a unidade de saída de café
Premir o botão e pressionar para trás a unidade de saída

- 2 Colocar por baixo uma caneca ou uma chávena grande

- 2 Seleccionar a quantidade de café

- 3 Premir 1x para 1 chávena
Premir 2x para 2 chávenas
Seleccionar o café desejado

- 4 Tirar a/a(s) chávena/s e/ou caneca

Aumentar a cremosidade

- Utilizar outra mistura de café (especial para máquina de café totalmente automática)
- Utilizar café recentemente torrado
- Modificar o grau de moagem

CAFÉ MOÍDO

- 1 Coloque uma chávena por baixo
Regular a saída de café

ou

- 1 Pressionar a unidade de saída de café
Premir o botão e pressionar para trás a unidade de saída

- 2 Colocar por baixo uma caneca ou uma chávena grande

- 2 Escolher «Café moído»

- 3 Encher com café moído
- Máx. uma colher medidora
- NUNCA utilizar café solúvel!

- 4 Premir 1 x
Seleccionar o café desejado
- Retirar a chávena

Deitar a espuma do leite sobre o café

CAPPUCCINO

- 1 Encher uma chávena com 1/3 de leite frio

- 2 Iniciar a preparação de vapor
- Deixar sair a restante água pelo tubo de vapor
- Fechar o botão rotativo

- 3 Colocar a chávena por baixo
- Introduza o bico de vapor cerca de 3-4 cm
- Abrir o botão rotativo

- 4 Criar espuma no leite
Movimentar a chávena ...

- 5 Finalizar a preparação

- 6 Retirar a chávena

Lavar o tubo de vapor e limpar com um pano húmido para que a espuma da bebida não seque

ÁGUA QUENTE

- 1 Se necessário, regolar o tubo

- 2 Escolher «Água quente»

- 3 Colocar a chávena por baixo
- Introduza o bico de vapor cerca de 3-4 cm

- 4 Iniciar a preparação de água quente

- 5 Deixar correr a água quente

- 6 Finalizar a preparação e retirar a chávena

- 7 Premir o botão para retornar ao funcionamento normal

VAPOR

- 1 Iniciar a preparação vapor
- Deixar sair a água restante pelo do tubo de vapor
- Rode o botão rotativo

- 2 Colocar a chávena por baixo
- Introduza o bico de vapor cerca de 3-4 cm
- Abrir o botão rotativo

- 3 Aqueça a bebida efectuando movimentos circulares

- 4 Finalizar a preparação

- 5 Retirar a chávena

- 6 Lavar o tubo de vapor e limpar com um pano húmido para que a espuma da bebida não seque



- Depósito de café em grão
- Botão de ajuste de grau de moagem
- Botão de ajuste de quantidade de café
- Depósito de água fresca
- Interruptor de corrente
- Botão rotativo água quente/vapor
- Painel de controlo
- Manipulos adicionais
- Tubo de água quente/vapor

1

- Placa de aquecimento (perigo de queimaduras)
- Funil de enchimento para café em pó
- Portinhola de manutenção / grupo de café
- Saída de café (regulável)
- Depósito de borras de café (alcancável mediante abertura da porta de manutenção)
- Recipiente/grelha de gotejamento
- Indicador de recipiente de gotejamento cheio

Botões de Programação

- Expresso **A**
- Café **V**
- Café cheio **ESC**
- Café moído
- Água quente
- Descalcificar
- Menu + OK

PROGRAMAÇÃO

Ajustar

- 1 Iniciar a programação
- 2 Função... seleccionar confirmar
- 3 Ajuste... seleccionar confirmar + gravar

Cancelar com ESC

Língua ITALIANO - FRANCAIS - Deutsch - ...

Escolher a língua desejada.

Dureza da água DUREZA AGUA DUREZA 1 - D... 2 - D... 3 - DUREZA 4

Medir a dureza da água Seleccionar a dureza indicada na fita de teste durante 1 seg. ler após 1 min.

Dureza 1
Dureza 2
Dureza 3
Dureza 4

Aquecimento prévio das chávenas AQUECEDOR ACTIVADO - DESACTIVADO

Ligar a placa e colocar as chávenas em cima

Temperatura TEMPERATURA MINIMA - BAIXA - MEDIA - ALTA - MAXIMA

Permite ajustar a temperatura desejada.

Pre-infusão PRE INFUSAO ACTIVADO - DESACTIVADO - CHEIO

Ao activar esta função, o café ganha um sabor rico e um aroma pleno

Pré-moagem PRE-MOAGEM ACTIVADO - DESACTIVADO

Ao ser retirado o café, a dose seguinte é moída (preparação rápida para o caso de Festas privadas, com amigos, etc....)

Café total TOTAL CAFE

Contador que permite visualizar a quantidade total de café retirado.

Relógio RELOGIO RELOGIO - TEMPO RELOGIO - TEMPO ON/OFF - INDICAR TEMPO RELOG.

Esta função, activada e desactivada pelo utilizador, permite programar a hora para ligar e desligar a máquina. Para que esta programação funcione correctamente, deve-se inserir a hora corrente. A hora introduzida pode ser visualizada no mostrador quando a máquina está em Stand-by ou quando se selecciona uma função.

Ciclo de lavagem CICLO LAVAGEM

Permite eliminar eficazmente os resíduos de gordura do café. O programa está dividido em 4 ciclos, incluindo lavagem com água fresca.

Valores iniciais VALORES INICIALES

Esta função permite repôr os parâmetros definidos pelo fabricante

Poupança de energia POUPAN. ENERGIA

Premendo il pulsante «MENU/OK» la macchina si posiziona in modillità di risparmio energia.

Função de lavagem do aparelho ENXAGUAR ACTIVADO - DESACTIVADO

Quando a função está activada, a máquina faz uma lavagem automática nas zonas incluídas no circuito do café.

TSM SUCCESS MANUAL © - 0190902 - by SEVIA SE

ONTKALKEN

Iedere 3-4 maanden ontkalken of wanneer op het scherm verschijnt:

ONTKALKEN
KLAAR V. GEBR.

- Het is verboden koffie te tappen wanneer er ontcaler in de watertank is.
- Om te ontkalken moet het apparaat aan de electriciteit aangesloten en de hoofschakelaar aan zijn.
- Om te ontkalken een niet giftig en/of niet schadelijk product, dat normaal in de handel te verkrijgen is, gebruiken.
- **GEEN azijn gebruiken**, het zou het apparaat beschadigen kunnen!
- De aanwijzingen van de fabrikant nauwkeurig volgen!
- Indien de ontkalking, door het afzetten van het apparaat, onderbroken wordt is het absoluut nodig een volledige reinigingscyclus uit te voeren.
- Tijdens de ontkalkingsprocedure onderbreekt het apparaat automatisch, met intervallen, het uitlopen van de ontkalkingsoplossing.

1 Voorbereiding



Een grote kom onder het warm water / stoompijpje plaatsen.



De watertank met de ontkalkingsoplossing vullen volgens de aanwijzingen van de fabrikant.

2 Ontkalken

Duur: ca. 60 min.

Het opschrift observeren.....en zoals volgt doorgaan:

ONTKALKEN KLAAR V. GEBR.	Gedurende 3 sec. indrukken	
ONTKALKEN DRAAIKNOP OPENEN	Draaiknop openen	
APP. WORDT ONTKALKT	Draaiknop ...	

Het ontkalken onderbreken

APP. WORDT ONTKALKT DRAAIKNOP OPENEN	1. Draaiknop sluiten	
ONTKALKEN ONTBREEKT WATERRESERV. LEDIGEN	2. Indrukken	
	3. Watertank spoelen en vullen	
	4. Apparaat spoelen	

Indien de ontkalking onderbroken wordt, raden wij aan, op een later tijdstip een volledige ontkalkingscyclus door te voeren.

ONTKALKEN EINDE DRAAIKNOP SLUITEN	Draaiknop sluiten	
APPARAAT SPOELEN WATERRESERV. VULLEN	De houder reinigen en met vers drinkbaar water vullen	
APPARAAT SPOELEN TOETS DRUKKEN	Indrukken	
APPARAAT SPOELEN DRAAIKNOP OPENEN	Draaiknop openen	
APP. WORDT GESPOELT		
SPOELEN EINDE DRAAIKNOP SLUITEN	De draaiknop sluiten en de ontkalking is afgesloten	

Geleverd toebehoren



Sleutel voor montage / demontage zeef



Maatlepel voor koffie



Reinigingskwast



Teststrook voor hardheid water

Technische gegevens

- Type
- Aansluitspanning
- Vermogen
- Voeding
- Kast materiaal
- Afmetingen (L x H x B)
- Gewicht (netto)
- Lengte van de kabel
- Kabelruimte
- Bedieningspaneel
- Watertank
- Watertank capaciteit
- Koffiebonenhouder capaciteit
- Kookgroep
- Pompdruk
- Veiligheidsinrichtingen

SUP 021YDR
zie het type plaatje op het apparaat
zie het type plaatje op het apparaat
zie het type plaatje op het apparaat
Metaal - plastic
ca. 27,5 x 35 x 42 cm
ca. 11 kg
1.2 m
ja
frontaal
uitneembaar
1.8 l
180 g
aluminium
15 bar
Veiligheidsklep druk van de kookgroep
Veiligheidsthermostaat

TSM SUCCESS MANUAL® - safe to use - easy to understand due to TSM® - Total Security Management and ergonomic communication®

TSM®
TOTAL SECURITY MANAGEMENT



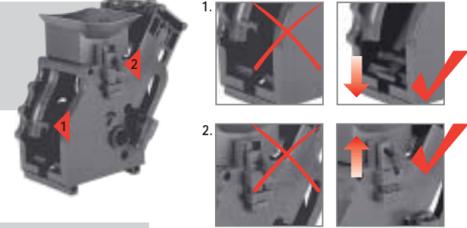
Dit TSM SUCCESS MANUAL® werd door de SEV met betrekking tot de overeenkomst met de veiligheidsrelevante normen gecontroleerd en door middel van een risicoanalyse op de juistheid van de aanwijzingen voor ongevaarlijk gebruik van het apparaat geanalyseerd. Daarbij wordt uitgegaan van een gebruik waarop redelijkerwijs gerekend kan worden.

STORINGEN VERHELPEN

Geen opschrift Het apparaat staat niet onder spanning	- Netschakelaar inschakelen - Stekker en aansluiting nakijken
Bij het selecteren van «gemalen koffie» loopt enkel water door	- Een maatlepel koffie vullen
Koffie is niet warm genoeg	- De verwarmingsplaat inschakelen en de kopjes voorverwarmen - Eventueel kookgroep reinigen, ontkalken
Geen warm water / stoom Warm water- / stoompijpje verstopt	- Pijpje met een naald reinigen (alleen terwijl het apparaat uitgeschakeld en afgekoeld is en met gesloten kraan)
Verwarmingstijd te lang, te weinig water	- Apparaat ontkalken
De kookgroep kan niet verwijderd worden	1. Servicedeur sluiten 2. Het apparaat inschakelen 3. De kookgroep wordt ontgrendeld 4. Verder met

De kookgroep kan niet ingezet worden

Kookgroep «reset»



De uitgifte start niet

Het opschrift observeren:

- ENERGIE BESPA.** ▶ Toets «MENU/OK» drukken
- ONTKALKEN** ▶ Ontkalken, zie het betreffende hoofdstuk, blad. 6
- WATERRESERV. VULLEN** ▶ Waterhouder met vers water vullen
- ONTLUCHTEN** ▶ Ontluchten (in gebruik nemen)
- KOFFIE OP** ▶ De houder met koffiebonen vullen
- KOFFIEDIKLADE LEGEN** ▶ De koffiedikhouder leegmaken (met ingeschakeld apparaat)
- GROEP ONTBREEKT** ▶ De kookgroep korrekt inbrengen
- KOFFIEDIKLADE ONTBR.** ▶ De druipschaal en de koffiedikhouder korrekt inbrengen
- PANEEL SLUITEN** ▶ Servicedeur sluiten

- MAALWERK GEBLOKKEERD** ▶ De motor van de koffiemolen is vergrendeld
 - GROEP GEBLOKKEERD** ▶ De motor van de kookgroep is vergrendeld
- Wendt U a.u.b. aan een geautoriseerd servicecenter.

REINIGEN

Een niet agressief product gebruiken

- Voor het schoonmaken van het koffieapparaat mag het apparaat niet op electriciteit zijn aangesloten
- Geen traditionele oven en/of magnetron gebruiken voor het drogen van de onderdelen van het koffieapparaat

Omhuysel	Met zachte vochtige doek schoonvegen
Koffiedikhouder, Druiphouder	Onder stromend water reinigen
Waterhouder	Onder stromend water reinigen De filter in het binnenste van de houder voor vers water uitnemen en zorgvuldig reinigen; de filter door lichte druk en draai beweging weer inzetten
Uitloop koffie <i>Wekelijks reinigen</i>	1. Toets drukken en uitloop koffie naar voor trekken 2. Uitloop koffie onder stromend water reinigen
Pannarello	1. Het buitenste deel door draaien en een beweging naar beneden verwijderen 2. De installatie in het binnenste verwijderen 3. Alle bestanddelen van het stoompijpje onder stromend water reinigen

Kookgroep

Wekelijks reinigen
Nooit in de afwasmachine reinigen



1. Druipschaal uitnemen
 - 1.1 Servicedeur openen
 - 1.2 Druipschaal en koffiedikhouder uitnemen

2.1 Filter met sleutel losmaken ...



2.2 ... en uitnemen

2. PUSH-toets indrukken en de kookgroep uitnemen.
Indien nodig de bovenste filter van de kookgroep uitschroeven.
Alles met warm water reinigen en goed laten drogen.
Serviceruimte reinigen

3. Kookgroep opnieuw monteren en plaatsen.
PUSH NIET indrukken gedurende deze operatie.
4. De druipschaal en de koffiedikhouder inzetten en de servicedeur sluiten

Saeco

TYPE SUP 021YDR



Gebruiksaanwijzing

Gelieve aandachtig de gebruiksaanwijzing TSM® te lezen voordat U het apparaat in gebruik neemt. Om steeds een kwaliteitskoffie te zetten en om beschadigingen en verwondingen te voorkomen dient U deze aanwijzingen nauwkeurig op te volgen. Let erop dat deze HANDLEIDING aan det deze instructies ook voor andere personen kunnen nuttig zijn en zie erop toe ze steeds binnen handbereik te hebben! Het apparaat heeft een strenge veiligheids- en werkingscontrole ondergaan en heeft de fabriek in goede staat verlaten.

De bijgaande «veiligheidsvoorschriften» maken integraal deel uit van deze handleiding. Veiligheidsvoorschriften voor ingebruikname van het apparaat lezen en samen met de handleiding bewaren.

1. Voorbereiding

- Houder vullen met koffiebonen
- Wasserhouder met vers drinkwater vullen
- Stekker in stopcontact steken

Zie het type plaatje op het apparaat

2. Ontluchten

- Een recipiënt onder stoompijpje zetten
- Apparaat inschakelen (De schakelaar bevindt zich aan de achterkant van het apparaat)
- Uitloop warm water instellen

3. Opschrift observeren

- Uitloop warm water starten
- Indien regelmatig water uitloopt, de draaiknop dicht draaien
- Nogmaals op de toets drukken om het apparaat op normaal gebruik terug te brengen

4. Indien het apparaat lang stilstaat is het raadzaam het apparaat voor het ingebruiknemen te ontluchten

OPWARMEN ...

FUNCTIE KIEZEN KLAAR V. GEBR.

Het apparaat is operationeel

INSTELLEN

Maalgradatie

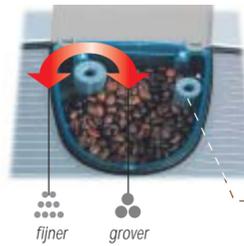
enkel bij werkende molen regelen

Het apparaat is op een gemiddelde waarde ingesteld. Deze zijn 8 (+ 4/-2)

Wanneer de koffie te ...

... snel loopt: Regelen op fijner malen.

... langzaam loopt: Regelen op grover malen.



enkel indien nodig

Dosis koffie in het kopje

- Kopje eronder plaatsen
- De gewenste toets indrukken en de druk aanhouden (espresso, normaal of groot)
- Zogauw de gewenste hoeveelheid is bereikt, de toets loslaten
- De hoeveelheid blijft opgeslagen



KLAARMAKEN

Programmeertoetsen

- Espresso
- Koffie
- Koffie groot
- Gemalen koffie
- Heet water
- Ontkalken

Menu + OK

Verwarmingsplaat (brandgevaar)

Trechter voor het vullen met gemalen koffie

Servicedeur/kookgroep

Uitloop koffie (verstelbaar)

Koffiedikhouder (bereikbaar door het openen van de servicedeur)

Druipschaal / -rooster

Verklikker: druphouder vol

Koffiebonenhouder

Draaiknop voor het regelen van de maalgradatie

Draaiknop voor het regelen van de hoeveelheid koffie

Houder voor vers water

Netschakelaar

Draaiknop warm water / stoom

Bedieningspaneel

Bijkomende handvatten

Warm water- / stoompijpje

BONENKOFFIE

- Kopje(s) eronder zetten en uitloop koffie instellen

of

- Op uitloop koffie drukken Toets drukken en uitloop koffie naar achter drukken
- Een recipiënt of een groot kopje eronder zetten

- Evtl. hoeveelheid koffie instellen

- 1 x drukken voor 1 kopje
2 x drukken voor 2 kopjes

of of

Gewenste koffie kiezen

- Kopje(s) of recipiënt wegnemen

Koffieschuim (crema) verbeteren

- Een andere koffiesamenstelling gebruiken (geschikt voor espresso volautomaten)
- Vers gebrande koffie gebruiken
- Maalgradatie veranderen

GEMALEN KOFFIE

- Kopje eronder zetten en uitloop koffie instellen

of

- Op uitloop koffie drukken Toets drukken en uitloop koffie naar achter drukken
- Een recipiënt of een grote kop eronder zetten

- Gemalen koffie kiezen

- Gemalen koffie vullen

- Max. 1 maatlepel (= 1 kopje)

- NOOIT oploskoffie gebruiken

- 1 x drukken

Gewenste koffie kiezen

Kopje wegnemen

Melkschuim op de koffie doen

CAPPUCCINO

- 1/3 kopje met melk vullen

- Stoombereiding starten

- Resterend water door het stoompijpje laten afvloeien

- Draaiknop dichtdraaien

- Kopje eronder zetten

- Stoompijpje 3-4 cm diep indompelen

- Draaiknop opendraaien

- Melk laten opschuimen

Kopje bewegen ...

- Toebereiding beëindigen

- Kopje wegnemen

- Stoompijpje afspoelen en met een vochtig doek reinigen (zodat het schuim er niet aandroogt)

HEET WATER

- Indien nodig, stoompijpje regelen

- Heet water kiezen

- Kopje eronder zetten

- Stoompijpje 3-4 cm diep indompelen

- Bereiding van warm water starten

- Heet water aftappen

- Bereiding beëindigen en kopje wegnemen

- Toets drukken en apparaat weer op normaal functie zetten

STOOM

- Bereiding van stoom starten

- Resterend water door het stoompijpje laten afvloeien

- Draaiknop dichtdraaien

- Kopje eronder zetten

- Stoompijpje 3-4 cm diep indompelen

- Draaiknop opendraaien

- Drankje cirkelend verwarmen

- Bereiding beëindigen

- Kopje wegnemen

- Stoompijpje afspoelen en met een vochtig doek reinigen (zodat het schuim er niet aandroogt)

PROGRAMMEREN

Instellen

- ENERGIE BESPA. SPOELING
- TAAL WATERHARDHEID
- TAAL NEDERLANDS

Programmeren starten

Afbreken met ESC

Functie... kiezen bevestigen

Instelling... kiezen bevestigen + opslaan

Taal

ITALIANO - FRANCAIS - Deutsch - ...

De gewenste taal kiezen.

Waterhardheid

WATERHARDHEID HARDHEID 1 - H... 2 - H... 3 - HARDHEID 4

De waterhardheid gedurende 1 sec. meten

Afzetten na 1 min.

Hardheid 1

Hardheid 2

Hardheid 3

Hardheid 4

Kopjes voorwarmen

KOPJESWARMER AAN - UIT

Verwarmingsplaat inschakelen en de kopjes opzetten

Temperatuur

TEMPERATUUR MINIMUM - LAAG - GEMIDDELD - HOOG - MAXIMUM

Laat toe de temperatuur naar wens in te stellen.

Voorpercoleren

VOORPERCOLATIE AAN - UIT - LANG

Door het activeren van deze functie krijgt de koffie een buitengewone smaak en een vol aroma.

Voormalen

VOORMALEN AAN - UIT

Tijdens het afnemen van koffie wordt de volgende dosis koffie gemalen (snelle toebereiding voor private feesten, met vrienden, enz....)

Aantal porties

TOTAAL KOFFIE

Teller die toelaat, de hoeveelheid drankjes die er reeds zijn klaargemaakt te tonen.

Horloge

HORLOGE HORLOGE - TIJD HORLOGE - TIJD AAN/UIT - WIJZEN TIJD HORLOGE

Deze functie, door de gebruiker ingeschakeld en uitgeschakeld, laat de inschakel- en uitschakeltijd van het apparaat te programmeren. Om de programmering correct te laten verlopen moet men de actuele tijd instellen. Wanneer het apparaat op standby staat of men een functie kiest, blijft de aangegeven tijd zichtbaar op het opschrift.

Reinigingscyclus

REINIGINGSCYCLUS

Laat toe de vetresten van de koffie efficiënt te verwijderen. Het programma is in 4 cycli verdeeld, spoelen met vers water ingegrepen.

Fabrieksinstellingen

FABRIEKINSTELLING.

Deze functie laat toe het apparaat op de door de fabrikant ingegeven functieparameters terug te zetten.

Energie besparen

ENERGIE BESPA.

Door het drukken op de «MENU/OK» toets, wordt het apparaat op de energie besparen modus ingesteld.

Functie apparaat spoelen

SPOELING AAN - UIT

Als de functie geactiveerd is, volgt een automatische spoeling van de voor het afnemen van koffie bestemde onderdelen.